

**Departamento  
di Aduana ta  
cera dianan  
25 y 26 di  
Januari**

**SOLO**

BRIYANDO FUERTE • TRECIENDO CLARIDAD

Diasabra 20 Januari 2018 -Edicion-10 Vol.2438  
Sta.Cruz #110 Tel: 585-9500 - E-mail: solodipueblo@gmail.com

*Di Pueblo*

1.50

**URATACA  
CENTER**  
Awe Januari 20  
Keeshi Jena,  
Aroz, Banana &  
Salada  
Soppi di: Galiña  
Awg. 8.50  
Tel: **585 5212**

**Aruba den luz mundial....**

# **JONATHAN THIEL, “JEON” A DEBUTA AYERA MUNDIALMENTE CU J. BALVIN**

*Ta un orguyo pa mira un cobertura mundial di Los  
Angeles pa Argentina y di Miami pa London*



Huez den beroep a dicta sentencia riba cabez di Ministerio Publico

## **FISCALNAN MESTER PERSIGUI DAMA POLIS ENVOLVI DEN ACCIDENTE FATAL DI ZINNIA CROES**

*Esaki ta un victoria grandi pa e famia y pa husticia!*

**ROADMARCH**  
INFANTIL - HUBENIL  
DIADOMINGO | 21 JANUARI  
6:00 PM - 11:00 PM  
CARNIVAL VILLAGE SAN NICOLAS

**SMAC 2018**

## **ALERTA:**

**UN AVISO PA BIENTO DURO  
LO TA NA VIGOR FOR DI  
6:00 AM, DIASABRA 20 DI  
JANUARI 2018 Y LO KEDA**

**EFFECTIVO TE PROXIMO  
AVISO...  
AREANAN AFECTA: FULL**

**Oxy +**

Ta invitabo pa diaranson 24 di Januari na Botica Aloe 9am

Presenta bo testimonio y ricibi un paki di Oxyplus completamente gratis of  
cu cada compra ricibi 20% di descuento



# Comision pro airco y sala di educacion fisico pa tur school cu entrega di coleccion di firma di docentenan na minister Dr. Armando Rudy Lampe

Despues di un accion positivo y fructifero, comision pro - airco y - sala di educacion fisico pa tur school lo haci entrega di e firmanan colecta durante e ultimo lunanan di 2017 na minister Dr. Armando Rudy Lampe.



Na luna di November Minister Lampe a haya un splicacion amplio di e accion y e motivacion su tras. Su persona a vocifera di ta contento di mira docentenan lanta para pa nan derecho y pa bienestar di tanto docente como estudiante y ta cla pa ricibi e coleccion di firma menciona.

E coleccion, consistiendo di docente di tur tipo di enseñanza, ta representa

un 65% di docentenan di Aruba. Hopi ta esnan cu ta duna sosten verbal, pero cultura di miedo, politica y hasta abuso di poder a priva algun di duna sosten cu nan firma.

Aki tres luna nos lo ta drenta e temporada di orcan, caminda calor lo azota nos atrobe. Nos tur tabata testigo di e ola di calor na 2017, cu a causa malestar y hasta, pa prome

biaha den historia di nos pais, school mester a caba trempa pa alumnonan. E accion pasivo aki ta pa bienestar di tanto alumno como docente. Airco no ta luho, ni necesidad. Airco ta un derecho, cual porcierto ta mara na ley di seguridad di e empleado, cual den e caso aki ta pa seguridad di su alumnonan tambe.

Di aki tambe e lema "Calor un hecho, airco

nos derecho" a nace. Pa medio di e comunicado aki e comision ta haci un yamada na tur docente cu ta pro e accion aki, pa sostene e comision na momento di e entrega di e coleccion di firma y e carta cu ta inclui e metanan, e ley y e puntonan di atencion pa cu e necesidad di airco y sala di educacion fisico pa tur school di Aruba.

E entrega lo tuma lugar

diarazon 24 di Januari na Bestuurskantoor. Ta pidi docentenan pa reuni 'riba Plenchi Shon A. Eman, net pariba di Parlamento pa 2:30 di atardi, pa hunto bay haci e entrega na Minister Lampe.

Laga nos muestra cu nos ta uni den esaki y cu e accion aki ta uno serio door di bisti cora y sostene e comision. "Uni nos ta logra. Separa, lubida!"

## Dama di Venus Bar viola patras di Airport



Informacion cu nos a haya ta indica cu ariba un weekend atras un caso di violacion cu menaza a tuma lugar na Aruba. Ta ser papia di un prostituta di Venus Bar.

Tin un investigacion andando na e momentonan aki, pa e homber cu a comete e acto aki. E dama confia a subi auto di e homber y nan a bay. Patras di airport, ta caminda e homber aki a saca un cuchiu pa e dama y a mar'e.

Cara di e dama tambe a wordo tapa y di e manera ey e homber a viola e dama.

Ora cu el'a caba, manera nada un pasa el'a bay bek San Nicolas y baha e muher.

Autoridad tin e caso aki bao investigacion.

## Maduro Heavy Eq.N.V.

Piedra #5/ #6-Grijs-Tur tipo di Santo

Coba Pos-Fundeshi-Haci Tereno Limpi

**\*Puntra pa Special di Luna**

Tel: 5851708/

Cel:5931608/5943207/5620331

Email: mheqnv@hotmail.com





Huez den beroep a dicta sentencia riba cabez di Ministerio Publico

# Fiscalnan mester persigui dama polis involvi den accidente fatal di Zinnia Croes

*Esaki ta un victoria grandi pa e famia y pa husticia!*

Na aña 2015 a sosode un caso, unda un dama polis, saliendo for di POVA Club y cu tabata bao influencia di alcohol, a maniobra riba caminda pa bay dal un hobencita di 12 aña, Zinnia Croes.

Algun ora despues Zinnia a fayece. Tanto polis como Ministerio Publico a purba na tur manera pa dempela husticia door di no detene e polis aki ni un solo dia, y mas pior a dicidi cu lo no persigui su caso, esta lo no hibe dilanti un huez penal pa asina e lo wordo huzga, sea como inocente of culpabel.

Esaki a lanta masha stof den comunidad y e pueblo di Aruba a keda biba cu e decision aki den curazon. Den Calypso contest, cantante-y-compositornan tabata saca nan reclamo riba e shon polis cu ta cana liber. Mayornan a keda abati di e decision aki.

Aña pasa, Ministerio Publico a tuma e decision final, cual tabata cu lo no persigui e dama polis, o sea cu lo no hibe dilanti un huez pa laga huez huzga e caso.

E famianan representa pa abogado Faarup a bay corte contra OM y ayera e sentencia a sali na favor di e famia: Tres huez a bati Ministerio Publico for di otro y Cuerpo Policial: E dama polis mester wordo huzga pa huez.

Por bin comprende cu polisnan mes a hunga un wega no mucho bunita den e caso aki, pasobra nan a kier a laga pueblo kere cu e dama tabata bao influencia di alcohol, pero "un tiki so", cual no tabata

un indice grave.

Hueznan den beroep a bari e ponencia aki for di mesa, bisando cu esaki por wordo usa na momento di prevencion, pero no den un accidente fatal. Ora di un accidente fatal, ley no conoce e cantidad di alcohol !!!!!!! Ley conoce solamente si bo ta bao influencia sea "si" of "no".

Ley no conoce "un tiki so". Aki ta na unda cu algun polis kier a haci un wega, pa asina "get away with murder". Hopi tristo mes e acto aki ta, cu te awor via tres huez den beroep, nos mester tende cu Cuerpo Policial a comete un blunder den e caso aki.

Lo mas pior ta cu e dama polis a duna declaracion bisando: "Si, mi a bebe alcohol". Esaki ta un declaracion incriminatorio. Ya no ta relevante mas cu si ta "un tiki so" of "un tiki mas".

Loke a keda estableci ta e hecho cu un persona (polis) tabata bao influencia y a maniobra poco robez y dal un mucha.

E dama polis den su declaracion a bisa tambe, cu ta despues cu el'a dal e mucha, el'a lastra brake. Cual ta un otro declaracion incriminatorio, ya cu su atencion hamas y nunca por tabata riba caminda.

No ta e caso aki solamente cu polis a purba tapa, pasobra tin mas caso, unda cu un otro mama tambe ta reclama husticia pa su yiu. Ta trata di sra. Bianca Arends, cu tampoco a acepta e investigacion policial riba morto di su



yi. Nos ta spera cu e caso aki, lo por aclara hopi otro caso, unda di un manera of otro tin inhusticia a tuma lugar. E dama polis

en cuestion awor lo mester bay confronta un caso dilanti huez, y na final huez lo dicidi si e ta liber of culpabel.

Mientras tanto e dama polis a bira bek un sospechoso den e caso aki.

## INTERUPCION DI CORIENTE



En conexion cu trabaonan necesario, coriente lo wordo interumpi:

**Diamars  
Januari 23, 2018**

**8:00 'or a.m. te cu 4:00 'or p.m.**



## VECINDARIO

**For di Rotonde di Tanki  
Leendert bai zuid te cu Solito  
13-A, Tanki Leendert un parti  
y Solito un parti.**

Elmar ta pidi disculpa pa e inconveniencia cu e interupcion aki por causa.

Pa mas informacion yama 523-7100 of e-mail nos via [customerservice@elmar.aw](mailto:customerservice@elmar.aw)



Minister Xiomara Ruiz-Maduro:

# Papiamento ta weso di lomba di nos historia y nos desaroyo

Papiamento ta di nos y ta nos ta esun cu tin cu cuid'e na nos pais. Papiamento ta nos herencia cultural. E ta nos idioma oficial y nacional, segun minister Xiomara Ruiz-Maduro. E ta algo grandi y como minister, encarga cu cultura, cultura ta forma nos caracter como pueblo y nos como pueblo tin algo special, cual ta e idioma materno den cual hopi di nos ta comunica y esaki sigur tin cu duna su balor mereci. Aña 2018 mester ta e aña den cual nos ta brinda e balor aki y ta pasa pa nos yunan. Ta inculca tambe den e generacion aki, e importancia di papiamento, e importancia pa nos papi'e, pa nos papi'e corectamente y tambe pa nos skirbi'e corectamente. Sa cu hopi ta bisa cu Papiamento ta dificil. Pero pesey ta bisa semper cu tin un oportunidad pa siña e cosnan y e oportunidad ta awor, den 2018, na comienzo di aña cu e oficializacion unda cu ta pone eynan den un decreto, caminda cu ta bisa cu esaki ta e aña di Papiamento.

## Papiamento ta weso di lomba di locual ta nos historia y nos desaroyo.

Awe nos ta pais Aruba y e ta forma parti di nos cultura. E ta e curazon di nos cultura, pasobra nos por comunica cu otro den Papiamento. Pesey, ban dun'e su balor. Ta 15 aña cu Papiamento a bira oficial na Aruba. Pero den oficializa un idioma, no ta tur cos. Sigur Gobierno tin su rol pa stimula e uso di e idioma aki tambe den pueblo, pa asina por dun'e su balor mereci. Pesey, sigur ora cu Fundacion Lanta Papiamento a bin cu e proposicion pa

aña 2018, declar'e como aña di Papiamento, mas cu claro a reuni, pa asina e ora sirbi como defensor di nos idioma. Si no haci'e, ken ta haci'e. Pesey sigur, como minister di Cultura, Ruiz-Maduro a haci un apelacion na tur hende pa ban busca e aña aki di 2018, como momento pa uni hunto, pa asina duna e realce pa duna e respet mereci na tur locual ta nos simbolonan di identidad. Tur locual ta duna nos como pueblo e caracter, e cultura di nos, cual ta nos bandera, nos escudo, nos himno, nos historia y mas cu claro, nos idioma Papiamento.

## Esaki mester ta su aña.

Como minister di cultura, lo aprecia hopi, si tur mayor, educador aki na Aruba por haya kishiki nos muchanan pa asina e ora ey concientiza nan tambe riba e uzo di Papiamento. Ban papia Papiamento na cas cu nos muchanan, pasobra sino aki poco dia nan ta papia Ingles so y nan a lubida kico ta papiamento.

Papiamento ta nos herencia cultural. Nos idioma oficial y nacional.

Mundo comercial tambe tin un rol pa hunga den esaki, door di expone, sea un lema of un proverbio na Papiamento, un dicho, pasobra ta hopi tin. E minister mes ta gusta usa hopi di nan. Asina ta expone esaki den negoshi. Pasobra awendia tin hopi dicho pega na cas, algo bunita, un lema, un frase chikito, pa corda nos, sikiera riba amor, pero na Papiamento tambe nos tin hopi dicho. No laga pa mañan locual bo por haci awe, cu tambe ta un bon dicho cu nos por tin den nos negoshi, den nos oficina y den nos



cas. Tambe na tur esnan cu ta habri man pa nan bin cerca nos. Tur esnan cu ta migra, bin na nos pais, kier duna un danki di antemano pa haci uso di nos idioma nacional. Pa brind'e e respet cu e merece, pasobra nos ta aki na Aruba y esaki ta locual ta haci nos pais special. E uso tambe y e respet duna

na e uso di Papiamento.

Di parti di Gobierno sigur, como minister di Cultura a pidi tambe na tur evento cultural keda expone un lema of un dicho na Papiamento. Kier duna di nan banda tambe pa e ora eynan pone pa Papiamento

uni nos, pasobra e ta e lenguahe. Lenguahe semper ta pa comunica na un manera universal, mescos cu musica, bo ta comunica cun'e. Un lema of un dicho na Papiamento tambe por yuda nos cu esey, pa hunto genera e amor cu mester, pero mas cu claro e respet cu tin mester pa e cultura Arubiano.

## Maduro Heavy Eq.N.V.

Piedra #5/ #6-Grijs-Tur tipo di Santo

Coba Pos-Fundeshi-Haci Tereno Limpi

**\*Puntra pa Special di Luna**

Tel: 5851708/

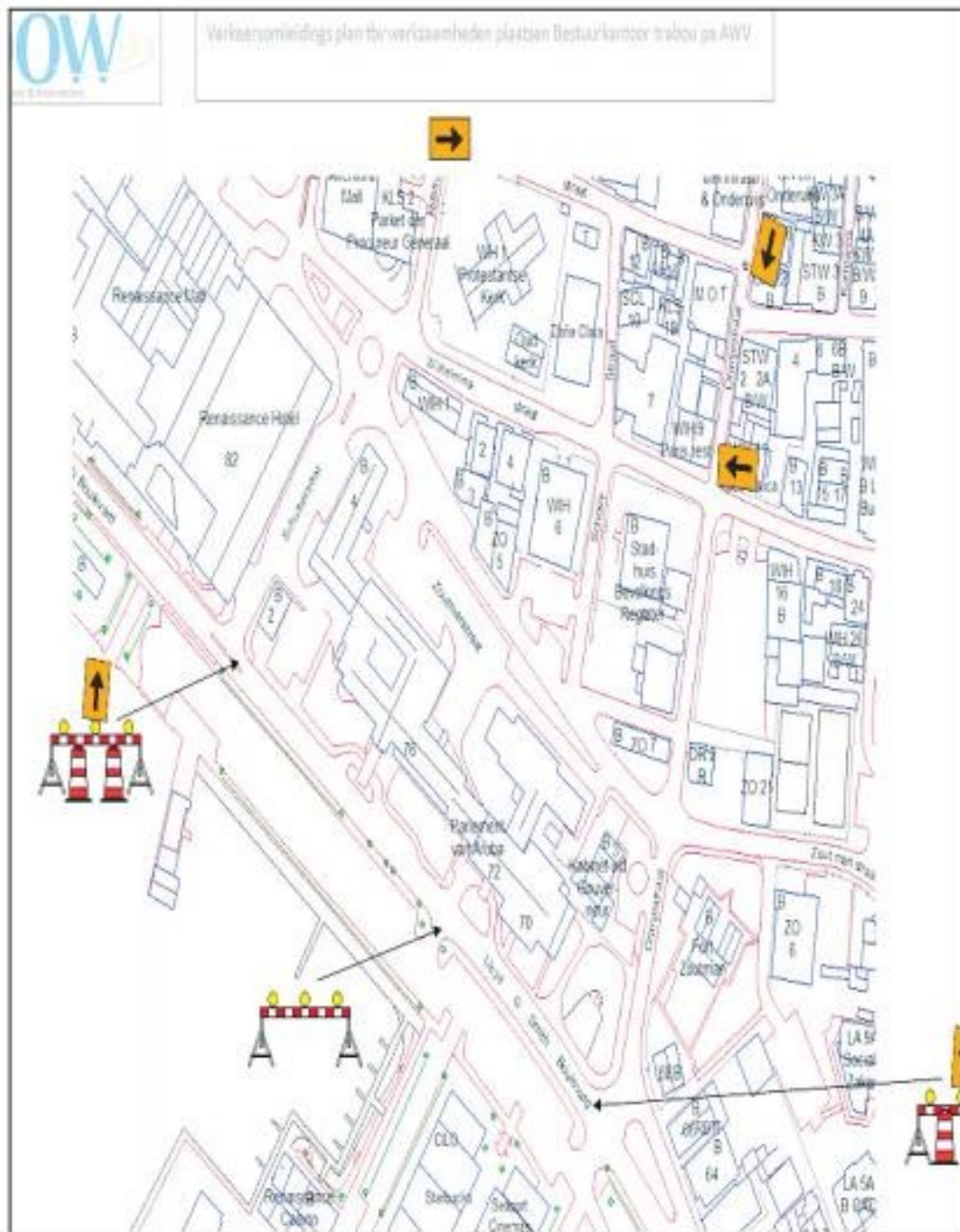
Cel:5931608/5943207/5620331

Email: mheqnv@hotmail.com





## Departamento di Obra Publico: Ceramento di caminda en conexion cu labamento di rooster (regenwater-afvoer)



Departamento di Obra Publico ta informa pueblo di Aruba en general y specialmente nos automobilista-nan cu ta haci uso di e caminda di L. G. Smith Blvd cu dialuna dia 22 di Januari 2018 lo bay cera e caminda principal pa haci trabaonan di laba rooster (regenwater-afvoer).

Ta bay cera e caminda for di e cruzada di L.G. Smith Blvd y Oranjestraat te cu e T-weg entre

Bestuurskantoor y Renaissance Hotel (Arnold M Schuttestraat). Lo indica e ruta alternativa cu baricada- y borchinan di aviso y e orario di ceramento lo ta di 10'or di anochi pa 6'or di mainta.

En conexion cu e trabaonan menciona Departamento di Obra Publico ta pidi pa tene cuenta cu e inconveniencianan cu lo por surgi pa cual nos ta pidi nos disculpa.

AVP ta culpable di otro crisis mas:

## PROBLEMA DI VENEZUELA TA ESCALA PASOBRA MIKE EMAN NO A ATENDE CU E CRISIS AKI

Partido MEP ta lamenta cu desde 2016 cu Gobierno di Venezuela a haci e intento pa yega na un acuerdo cu Gobierno di Aruba di e tempo ey, lidera pa Mike Eman sin embargo e ex-Minister aki no a duna e atencion debido na esaki. Y awor pueblo un biaha mas ta frustra y bergonza mundialmente cu e crisis aki cu a escala te pa Gobierno di Venezuela tuma e decision unilateral pa cera frontera areo y maritimo entre Venezuela, Aruba, Corsou y Boneiro.

Un cos ta sigur, cu Mike Eman envez di atende cu su responsabilidad, ta crisis so el'a laga atras. Desde cu Gabinete Wever-Croes a drenta gobierno, a contra cu cuatro crisis grandi. E prome crisis ta e crisis di traspaso. Despues a bin encontra cu e crisis financiero cu tabata mas grandi cu a kere na unda a haya cifranan hopi mas

halto di deficit. Y despues nos a wordo enfrenta cu un dolor inmenso causa pa e crisis social cu no a wordo atendi debidamente, causando morto di dos criatura. Y pa ultimo a bin acerca e crisis di Venezuela.

Tur e crisisnan aki por a wordo evita si e Gabinete di Mike Eman tabata poco mas diligente y serio. Pero esaki no tabata e caso. Riba e tema di Venezuela, especificamente Venezuela a expresa cu desde 2016 nan a haci un intento pa Gobierno di Mike Eman duna atencion na e practicanan di ilegalidadnan di contrabando.

Sin embargo e Gobierno di Mike Eman cu aparentemente ta pro-ilegalidad y contrabando no a duna oido na e problema aki y desde 2016 Mike Eman a bira lomba

pa e problema di Venezuela causando escalacion di e problema aki y Venezuela a cera e fronteranan y ainda no kier habri nan bek.

Opinion tocante regimen na Venezuela nota hustifica pa Mike Eman haci loke el'a haci. Na mas di un ocasion den gobernacion, Mike Eman no a cumpli cu su responsabilidad y esaki ta un di nan cu lamentablemente a trece frustracion y berguenza pa nos pueblo.

Danki na e falta di accion y falta di vision como tambe danki na e fracaso di Mike Eman nos hendenan a keda pega na Venezuela y awe ainda nos tin un crisis cu Venezuela.

E gobierno di Gabinete Wever-Croes ta haciendo tur lo posibel pa atende cu esaki pa soluciona e crisis aki cu a wordo ocasiona pa Mike Eman.

## Departamento di Aduana ta cera dlanan 25 y 26 di Januari

Esaki en conexion cu Dia di Betico y "ATV dag" obligatorio di gobierno

Departamento di Aduana ta anuncia cu lo ta cera riba diahuebs 25 di Januari y diabierna 26 di Januari venidero en conexion cu Dia di Betico y ATV dag obligatorio di gobierno.

Tur servicio pa clientenan y publico en

general lo continua riba dia 29 di Januari. Departamento di Aduana Aruba ta pidi comprension y cooperacion di su cliente- y partnernan y ta desea pueblo en general feliz Dia di Betico.



Cuminsando cu 4 florin, bo por gana e suma grandi aki

Afl. **1.500.000,-**

Obtenibel na cualkier rebendado di Lotto.

Sorteo ta awe noch





Aruba den luz mundial....

# Jonathan Thiel, "Jeon" a debuta ayera mundialmente cu J. Balvin

*Ta un orguyo pa mira un cobertura mundial di Los Angeles pa Argentina y di Miami pa London*



Aruba por sinti su mes orguyoso di e talento Jonathan Thiel, yama "Jeon", kende ayera dia 19 di Januari 2018 a debuta mundialmente hunto cu e artista J. Balvin cu un produccion nobo.

Despues cu dos dia prome, el'a lanza esaki na Aruba, e organizacion mundial di J. Balvin a lanza e cancion aki riba nivel mundial.

Tur television internacional, radio, mundo di expectaculo, su miras tabata riba e talentoso hoben aki: Jeon for di Aruba, cu a haya e oportunidad pa haya e push internacional di mas grandi cu cualkier artista lo desea.

Te hasta nos Papiamento nos por ta orguyoso di dje, cu tambe tin algun frase den e cancion aki.

J. Balvin a declara cu el'a conoce Jeon den un gym na New York, pero no tabata sa di e talento di Jeon.

Bek na cas, el'a mira un video riba instagram cu Dj Blass, un famoso dj di Puerto Rico a pone, cual tabata un video di Jeon.

Despues ora el'a bay bek e gym, el'a topa cu Jeon y el'a bay puntre: No ta abo mi a mira un video? Bo ta canta? Dicon bo no a bisami?

Jeon a contesta masha humilde, cu e no a bis'e mas prome, pasobra e no kier a drenta dje forma ey.

Aki J. Balvin a seya e deal cu Jeon y a bis'e pa ban haci un cancion hunto y di aki Machika a sali.

Ayer na Timesquare na New York, na Las Vegas, na Hollywood, na Los Angeles, na Miami, na London, tur parti mundo, a launch e cancion aki y Jeon tabata riba front page mundialmente.

Un tremendo logro pa un Arubiano, pa cual nos mester ta proud di dje. Pabien na famia Thiel, na su tata y demas famia, pasobra Jonathan ta pone Aruba riba plataforma internacional.

Cu esaki lo por habri e porta pa Jeon crece y competi internacionalmente y comparti tarima cu e grandinan.



SERLIMAR

## VACATURE

### Manager Sales & Marketing

De Servicio di Limpieza di Aruba (Serlimar) is een publiekrechtelijk rechtspersoonlijkheid bezittend bedrijf, dat de gemeenschap van Aruba een schoon en gezond leefmilieu garandeert door op een verantwoorde, servicegerichte en efficiënte wijze uitvoering te geven aan activiteiten op het gebied van afvalstoffenpreventie, -inzameling en -verwerking.

#### TAKEN EN VERANTWOORDELIJKHEDEN, O.A.

- Is verantwoordelijk voor de ontwikkeling, uitvoering en monitoring van het marketing- en verkoopbeleid. Ontwikkelt hiertoe een marketing en verkoopstrategie en vertaalt deze in realistische doelstellingen (revenue en sales targets).
- Ontwikkeling en ontwerp van nieuwe bedrijfsinitiatieven om de omzetgroei te bevorderen. Definieert in samenspraak met de directie de diensten en producten die de organisatie gaat leveren.
- Vult de elementen van de marketing mix (online, social, print etc.) in voor de diensten en producten. Stelt verkoop- en verhuurvoorwaarden op en laat deze zowel financieel als juridisch toetsen.
- Verricht andere werkzaamheden die in het verlengde liggen van de functie.

#### FUNCTIE-EISEN KANDIDAAT:

- Opleiding / werk- en denkniveau: HBO-opleiding gericht op marketing en sales.
- Minimaal 5 jaar ervaring op het gebied van marketing en sales.
- Brede maatschappelijke oriëntatie.
- Uitstekende mondelinge en schriftelijke uitdrukkingsvaardigheid in het Nederlands, Engels en Spaans.
- Perfecte beheersing van het Papiaments is een must.
- Uitstekende sociale, communicatieve en managementvaardigheden.
- Representatief.
- Dynamische, innovatieve, creative en inspirerende leader voor de Sales en Marketing Team.
- Kunnen omgaan met vertrouwelijke informatie.
- Kennis van relevante grafische software zoals photoshop, etc. is een pre.

Wij zien graag uw sollicitatie tegemoet. Sollicitatiebrief, C.V. en kopie diploma's uiterlijk 31 januari 2018 te sturen aan Serlimar, Kockstraat 4, San Nicolas, of via e-mailadres [info@serlimar.aw](mailto:info@serlimar.aw).

*Servicio Completo!*



# Prome accion di control di e Task Force Beach Policy ta tuma lugar dia 21 di Januari

E siman aki 4 Minister a uni hunto y a firma un Decreto Ministerial caminda cu ta institui un Task Force encarga pa actua y percura cu ordo ta wordo reestableci riba nos beachnan. Adhunto e Decreto Ministerial cu ta indica formacion oficial di e Task Force entrante 19 di Januari cu ta consisti di e siguiente departamentonan: KPA, DIP, DOW y Directie Scheepvaart.

E tareanan di e Task Force Beach Policy ta encera: Organizacion di accionnan multi disciplinario regularmente pa di e forma aki controla y percura cu e maneho di Beach Policy ta wordo aplica y cu esnan cu ta opera riba beach ta sigui e condicionnan stipula den nan contract.

E Task Force lo crea un red di notificacion pa por percura pa tin un enfoque integral. Lo inventariza y mantene record di tur accion cu wordo tuma relaciona cu cada operador di watersport y otro operadornan riba beach. Tambe lo conseha Ministernan y departamentonan concerni tocante di posibel ahustacionnan den caso cu ta necesario pa loke ta e condicionnan y of maneho. Finalmente e Task Force lo tin como encargo tur locual cu ta encera maneho y garantia di ordo y siguridad riba nos beachnan y lama.

E decision pa forma un Task Force a bin despues cu Minister di Infrastructura, Minister di Turismo, Minister di Husticia, Minister di Transporte y departamentonan concerni a reuni den

siman pa busca solucion pa e ultimo soseditonan cu a tuma lugar riba nos beachnan. E maneho di

'3 strikes you're out' ta siguiendo su curso y lo no tolera ningun acto sin respet riba nos beachnan



## FEEL GOOD PROGRESSIVE BINGO

**Introducing Progressive Jumping Jackpot on each bingo face-every game!**

**Bingo starts Saturday, January 20th, 12pm !**

**Progressive Jackpot Game #5 & Game #10**

**Sign up for VIP bingo program!**

**Golden & Silver Ball**

**Warm up bingo on Saturday's & Sunday's**

**Every THU | SAT | SUN**



*Stellaris*  
CASINO



Prome Minister Evelyn Wever-Croes:

E representacion di hende muher di Partido MEP:

## “FORZA FEMENINO GRACE” A BISHITA PROME MINISTER



Prome Minister Evelyn Wever-Croes a ricibi un agradabel bishita di e representacion di hende muher di Partido MEP, Forza Femenino Grace. Presente tambe den e encuentro tabata Minister di Finanzas, Economia y Cultura, mr. Xiomara Ruiz-Maduro. Un encuentro hopi ameno na unda cu e damanan a conversa di diferente

topico di interes general pa Aruba entre otro, salud, derecho di hende muher, finanzas.

Prome Minister a informa e damanan e manera lamentabel cu Gobierno nobo a encontra gobernacion na unda, no solamente e edificio tabata den mal estado, pero no a encontra data, ekipo of mueble pa cuminsa traha

manera mester ta.

E tema principal tabata e diferente crisisnan cu Gobierno nobo a encontra. Manera ya menciona, e crisis di traspaso di gobernacion tabata e prome. Despues di biaha gobierno a realiza cu e crisis financiero di nos pais cu te ainda tin nos mannan hopi mara despues cu nos a haya e cifranan realistico cu tabata hopi mas malo di loke nos a pensa. E crisis social cu a desenboca den morto di dos criatura tambe a wordo atendi como tambe e crisis di Venezuela.

Esakinan ta crisisnan cu como un gobierno responsabel nos a atende cu nan y no a ni core ni bay den huelga di hamber pa evita nan, sino a busca solucionnan positive riba tur tereno.

Prome Minister a keda encanta cu e bishita aki. Por a nota tambe cu e integrantenan di Forza Femenino Grace a keda hopi contento di a bishita Prome Minister Evelyn Wever-Croes y Minister Xiomara Ruiz-Maduro. Nan a keda hopi satisfecho cu e splicacion cu nan a haya y nan a despedi sintiendo e siguranza cu tur nan inquietudnan lo wordo atendi.





## **EXECUTORIALE OPENBARE VERKOOP**

Op **donderdag 1 februari 2018** des namiddags om 14.00 uur, zal in de vergaderzaal van de "Aruba Surfside Marina", L.G. Smith Boulevard 7, Oranjestad, Aruba, ten overstaan van notaris mr M.J.C. Tromp of haar plaatsvervanger, de executoriale verkoop, bij opbod en daarop volgende afmijning worden gehouden van:

een perceel eigendomsgrond, ter grootte van tweehonderd vier en dertig vierkante meter (234 M2), gelegen aan de Oostzijde van de weg leidende naar de Lago Gate in de Esso Ville te San Nicolas in het vierde district van Aruba, en welk perceel grond nader omschreven is in rooibrief nummer 2010 van acht en twintig augustus negentienhonderd vier en veertig, met de zich daarop bevindende opstal van een woonhuis, plaatselijk bekend als **Orinocostraat 33**,

**Inzetprijs: Afl. 170.000,==**

De veilcondities zullen 8 dagen voor de verkoopdatum ter inzage liggen ten kantore van voornoemde notaris.

De executant behoudt zich het recht voor, de veiling uit te stellen en op te houden zonder de verplichting de reden(en) daartoe te noemen.

Bieders dienen terstond een bankgarantie te overleggen en in het bezit te zijn van een geldig identiteitsbewijs.

Notariskantoor mr M.J.C. Tromp

Santa Cruz 35

Tel: 5853500/5857900

Fax: 5854222

Email: [veiling@notaristromp.com](mailto:veiling@notaristromp.com)/[auction@notaristromp.com](mailto:auction@notaristromp.com)

## **EXECUTORIALE OPENBARE VERKOOP**

Op **donderdag 1 februari 2018** des namiddags om 14.00 uur, zal in de vergaderzaal van de "Aruba Surfside Marina", L.G. Smith Boulevard 7, Oranjestad, Aruba, ten overstaan van notaris mr M.J.C. Tromp of haar plaatsvervanger, de executoriale verkoop, bij opbod en daarop volgende afmijning worden gehouden van:

een perceel eigendomsgrond, groot ongeveer negenhonderd vijftig vierkante meter ( $\pm$  950 M2), of zoveel groter of kleiner als na kadastrale opmeting zal blijken zoals op het terrein is of zal worden afgebakend, gelegen te Siribana in Aruba, zoals dat perceel omschreven en aangeduid is met kavel 3 in het daarvan opgemaakte meetdocument (**index D6066**), afkomstig van het perceel kadastraal bekend als Land Aruba Eerste Afdeling sectie R nummer 2842, met het daarop gebouwde, plaatselijk bekend als **Siribana 20-X**;

**Inzetprijs: Afl. 537.000,==**

De veilcondities zullen 8 dagen voor de verkoopdatum ter inzage liggen ten kantore van voornoemde notaris.

De executant behoudt zich het recht voor, de veiling uit te stellen en op te houden zonder de verplichting de reden(en) daartoe te noemen.

Bieders dienen terstond een bankgarantie te overleggen en in het bezit te zijn van een geldig identiteitsbewijs.

Notariskantoor mr M.J.C. Tromp

Santa Cruz 35

Tel: 5853500/5857900

Fax: 5854222

Email: [veiling@notaristromp.com](mailto:veiling@notaristromp.com)/[auction@notaristromp.com](mailto:auction@notaristromp.com)



Minister Dangui Oduber:

# Cu gran honor a forma parti di evento di lanzamiento di e cantica "Machika"



Diarazon ultimo a tuma lugar e evento di e lanzamiento di e cantica "Machika" caminda Minister encarga cu Turismo, Salubridad Publico y Deporte, sr. Dangui Oduber tabata tin e gran honor di forma parti di e evento aki.

E anochi aki tabata uno priva y tabata tin hopi invitado, incluyendo diferente Minister y miembro di parlamento. E tabata un anochi hopi ameno presenta pa Elite Productions. Durante e evento aki tata di Jeon, sr. Robert Thiel y tambe su bon amigo Raymbert Bikker a hiba bunita discurso cu palabranan cu a sali di curazon cu tabata sumamente emocionante.

Nos Excelencia Minister Dangui Oduber tambe a dirigi algun palabra na Jeon caminda Minister Dangui Oduber a elogia Jeon pa su talento, dedicacion y perseverancia cu a haci cu Jeon ta caminda e ta awe.

Minister Dangui Oduber a mustra tur hende cu Aruba ta apoya y brinda tur su yiunan di tera cu ta traha duro e posibilidad y oportunidad pa logran nan soño. Minister Dangui Oduber a termina felicitando Jeon y henter su famia.





Mireille Sint Jago (UPP):

# Minister Lampe lo caba cu 'dictocracia'?

## Dictocracia y educacion na Aruba

### Portanan a sera

Emiho manera pa controla un pueblo, ta pa controla su nivel di educacion. Esaki por wordo logra door di limita acceso na informacion door di usa un idioma stranhero, duna informacion incompleto a base di cual e ta forma su opinion na bo fabor y destrae su atencion for di locual ta importante cu un avalancha di informacion falso of cu no ta importante. Na e mesun momento bo ta bin cu bo puntonan di campaña na un manera simpel formula pa tur hende por capta den un biaha. E tactica aki ta wordo uza pa casi tur partido politico na Aruba. Mientrestanto nan ta percura pa e nivel di educacion di e pueblo baha, pa asina segura cu lo tin suficiente hende pa haci trabao cu ta paga un salario minimo. Nos poblacion a crece den e ultimo añanan, mientras e portanan pa un educacion mas halto a sera: menos cupo pa Havo/VWO y AVP a dobbel College geld pa Universidad te cu awor el'a bira AWG 2500 florin pa aña.

### Calculacion:

Si nos wak e cifranan di 2009 te cu 2017, e cupo di 6e klassers cu por a bay Havo/VWO a wordo baha cu 60%, pa 200 alumno so. Aunke nos poblacion a crece, e oportunidad pa un educacion riba un nivel mas halto a baha drasticamente. Sinembargo, e porcentahe di 'geslaagden' a keda casi mescos. Esaki ta nifica cu e seleccion estricto na e porta di Ciclo Basico 1 y di Mavo 4 pa Havo 4, no tawata efectivo, si a spera pa mas hende slaag. A contrario: E cantidad di mucha cu un havo/vwo

diploma a baha! Bao di e 'kritische massa' pa nos como pais, e porcentahe no mester conta, pero e cifra absoluto of netto. Mi kier demostra esaki cu e siguiente calculacion:

### Potencial

Si 500 estudiante ta haci examen y solamente 50% ta slaag, nos tin 250 estudiante cu un chens pa bay studia riba e nivel di HBO of WO.

Si 400 estudiante ta haci examen y 60% ta slaag e ta parce riba papel cu nos a logra mas, pero e cantidad di estudiante cu un diploma riba nivel di Havo/VWO a baha y bira 240 estudiante, pues e total netto a bira MENOS cu na e prome ehempel.

Hasta si nos logra un porcentahe di exito di 90% di e 200 alumnonan cu awor ta haya chens pa bay studia na Colegio, e cantidad di estudiante riba e nivel di Havo/VWO ta keda na 180 studentenan so!!! Pues a 8 aña largo tur aña, 70 hoben y nan famia no a haya un chens pa bringa pa nan logra e nivel di Havo y pa nan por sigui studia riba e nivel di HBO y mas. Studentenan cu na e edad di 12 of 16 aña no a ni descubri ni desaroya nan potencial.

### Motivacion

Nos mester puntra nos mes, con e por ta posibel, cu un pais cu su poblacion ta crece ta minimaliza e oportunidad pa su pueblo. E grupo di HBO y WO ta un grupo importante y necesario pa sigura cu e desaroyo economico, pensamiento critico y nivel social economico di bo pueblo keda na un nivel mas halto. Ta cientificamente proba cu mas halto e educacion ta di un persona, mas

saludabel su estilo di biba. Awor, pa un pais cu ya caba tin problema cu AZV y e fenomeno 'Braindrain', pakico bo lo kier haci e chens pa bo pueblo por educa su mes riba un nivel mas halto asina chikito? Pakico Gobierno a kita e oportunidad pa su votadornan progresa den bida y pa nos hobennan y nan famianan por logra un miho futuro? Nos hendenan si no ta falta motivacion pa progresa den bida y den nan trabao: Wak cuanto personanan ta inscribi na Enseñanza Pa Empleo, Openbare Avond Leergangen (OAA), middagmavo, avondmavo, avondhavo y avond vwo, locual ta un trayecto hopi mas duro y cu menos chens pa ta exitoso.

### Mas caminda

Tin mas caminda pa yega bo meta, mi sa cu EPB, Mavo y EPI tambe ta camindanan exitoso. Pero pa un pais cu nos yiunan ya caba mester sorpasa e retonan di pobreza, famianan divorcia, economia tranca, problemanan social haltisimo, mayornan cu ta traha warda y cifranan di droga y criminalidad halto, problemanan si adiccion incluso esnan nobo cual ta adiccion na social media, online gaming y netflix, pero tambe e strobacion pa cu nan educacion cu e idioma di instruccion Hulandes.



E strategia cu a wordo usa, baha e cupo pa hisa e porcentahe, no ta na beneficio di nos pueblo. Mas largo e caminda ta, mas retonan e hoben lo por encontra cu lo por haci'e mas duro pa logra su meta den bida. Nos comunidad lo mester paga pa esey tambe.

### 'Dictocracia'

Ta p'esey mi kier gradici esnan cu a tuma tempo pa lesa e articulo aki y na e mesun momento haci un suplica pa por favor yuda informa otro hende di e fenomeno aki. Nos ta biba den e epoca di informacion, caminda esunnan bon informa ta esunnan cu por

progresa. Ademá tin un avalancha di informacion y impulsanan cu ta yega cerca nos via Social media cu ta ocupa nos mente y kita atencion di locual ta importante. Si nos no ta pone atencion, nos lo bay bek den tempo y lo no tin oportunidadnan igual mas na Aruba y e poder lo keda den man di cierto hende so na Aruba y nos lo biba den un 'dictocracia', cual den mi opinion ta un democracia virtual. Un democracia den cual un grupo chikito ta dicta e futuro di henter e pueblo y e pueblo ta kere cu nan ta biba den un democracia. Ta nos deber pa informa otro debidamente.

## PUEBLO A HAÑA SU PEN BEK

Pa kualkier informacion  
solodipueblo@gmail.com  
of  
☎ 585-9500



# ACTUALITEITEN VAN DE WEEK

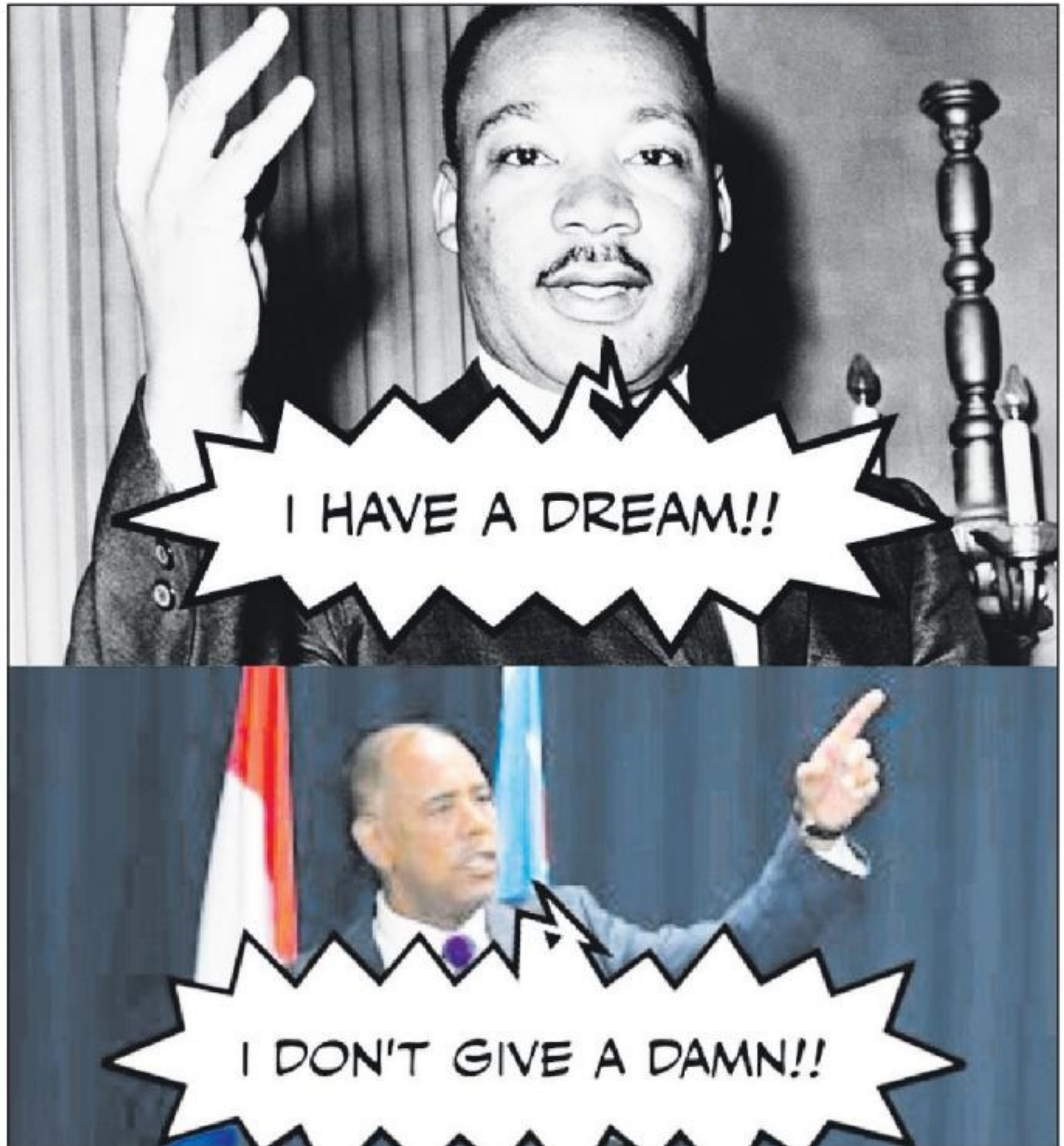
(9)

## OH, BUT I DO GIVE A DAMN!! MIKE BAO MESA EN BENNY LANGEVINGER MAKEN HET TE BONT

Wat een walgelijk mannetje is die Benny toch..... zie en hoor je dat kereltje in een statendebat boos en gefrustreerd uitroepen: "I don't give a damn" bij een ondervraging over de Green Corridor in een statenvergadering aangevraagd door de nieuwe minister van Infrastructuur Otmar Oduber die heel duidelijk uitlegde wat er zo al verkeerd loopt met dat project. Behalve dat de aanbesteding van het project door Benny Langevinger op een uitermate dubieuze wijze verliep (waarover een strafaanklacht tegen hem werd ingediend!), heeft Benny nagelaten om de hoofdaannemer Odinsa (Grupo Odinsa S.A.) deugdelijk te laten controleren en dat is ook VOLKOMEN LOGISCH. Als je net geld onder de tafel hebt aangenomen van Odinsa- en daar ga ik in mijn aanklacht tegen Benny dus van uit-dan ben je automatisch de controle over die mensen kwijt! Dan moet je je mond houden want anders zeggen die mensen: "hé Benny geef me mijn geld even snel terug!" Dus Benny deed er anderhalf jaar over voordat Independent Engineers de boel ging inspecteren en samen met DOW kwamen die met een lijst met maar liefst 500 tekortkomingen, waaronder heel ernstige. Zo wordt de draagkracht van de brug betwijfeld (!), heeft het beton van de brug mankementen en deugen de vangrails niet. Nou Benny, I DO GIVE A DAMN. Als er ook maar één auto is die straks van de brug afflikt, hoop ik dat jij het bent in jouw auto en niet ik in mijn auto!

### EN DAN DIE CITGO VAN ROBERTO RINCON EN MIKE BAO MESA

De videotape van de Nederlandse parlementariërs Bosman en Van Raak op de social media was ook al het onderwerp en hoogtepunt van de week op Aruba. Velen waren boos en klaagden: "denken ze dat ze zomaar even de raffinaderij kunnen binnenstappen, probeer dat in Nederland eens bij de Hoogovens!" Ik denk er anders over... ook voor mij was het een totaal onverwachte schok te horen dat er NIEMAND op het terrein werkt of aanwezig is. NIEMAND!! De hele boel is verlaten!! Ja, kom nou, ik ben blij dat Bosman en Van Raak er geweest zijn en ons met de neus op de feiten drukten! En al die mooie berichtjes en fotootjes in de kranten dan...." Inspectiewerkzaamheden raffinaderij begonnen; Certificerings-programma voor Refineria di Aruba en de energiesector; Regering en Citgo tekenen belangrijke contracten; en dan al die artikelen met groot nieuws over een gasleiding vanuit Venezuela naar Aruba voor de raffinaderij!" en zo kan ik nog wel een uurtje doorschrijven. Ik was er dus van overtuigd dat er een paar honderd man aan het werk waren met inspecteren, herstelwerkzaamheden en allerlei



bouwactiviteiten.

### “HONDERDDUIZEND BOMMEN EN GRANATEN”

schreeuwde kapitein Haddock altijd als hij boos begon te worden, "niemand op het terrein, dat had ik nooit verwacht"! Dus dank aan Bosman en Van Raak, het heeft onze ogen geopend..... en dus.....ophouden over al die fantasieën over de raffinaderij. Geef alle mensen die beweren de raffinaderij te kunnen redden nog zes maanden de tijd om overtuigend met bewijs te komen dat zij dat kunnen en daarna is het Over en Sluiten! En werk ondertussen aan alternatieven voor San Nicolas want die zijn er wel degelijk. Ik schrijf daar al sedert 2010 over! Geef San Nicolas een geheel nieuwe toekomst, met schone gezonde lucht waar niemand van dood gaat of ellendige ziektes van krijgt. Een grootscheepse toeristische ontwikkeling op San Nicolas heeft een enorme

wisselwerking op het toerisme naar Palm Beach en Eagle Beach; het doet wat St. Martin doet voor St. Maarten, wat het Frans gedeelte doet voor het Nederlands deel; St. Maarten biedt de toerist twee culturen en beide profiteren daarvan. Kan op Aruba ook, helemaal niet moeilijk! Oneindig veel mogelijkheden.

Oh, wat gun ik dat San Nicolas van harte!!

In deze serie afleveringen in Solo di Pueblo belicht Jan de Ruijter, vaste columnist bij Solo di Pueblo en voorzitter van Stichting Nos Ta Aruba elke week interessante gebeurtenissen van de afgelopen week. Voor commentaar: [janderuijter@yahoo.com](mailto:janderuijter@yahoo.com) en zie Facebook Jan de Ruijter, zie Facebook Aruba Berdad



SVb ta duna inicio na otro gran Proyecto:

# “Opleiding tot Arts voor Arbeid en Gezondheid AAGA”



Despues di preparacion pa algo mas di dos aña, Banco di Seguro Social di Aruba SVb ta duna inicio na un proyecto unico pa e organizacion. Diahuebs 18 di Januari 2018 den Aula di Universidad di Aruba a tuma lugar e ceremonia cu a duna inicio na e estudio di specializacion pa dokternan generalcu ta trahando na SVb, Opleiding tot Arts voor Arbeid en Gezondheid Aruba (AAGA). E estudio aki a bira posibel danki na e cooperacion di the Netherlands School for Public and Occupational Health NSPOH.

Desde 2009, e cuerpo medico na SVb a amplia y na 2015 a mira e necesidad atrobe pa ofrece e dokternan general e oportunidad pa sigui e estudio specializa. A acerca dr. Harrie Veneman, ex - hefe di e departamento medico na SVb kende actualmente ta residencia na Hulanda y cu ta traha un parti di su tempo na NSPOH. Hunto cu dr. Veneman, un persona cu conoce Aruba y e trabao di e

dokter na SVb hopi bon, a dicidi na asumi e reto di inverti y NSPOH di nan banda lo desaroya un programa pa un estudio di specializacion, adapta na e realidad di Aruba, garantizando e calidad pa cual NSPOH ta conoci pe.

Na 2005 a presenta un oportunidad. E tempo ey SVb Antiyas y SVb Aruba, a uni y den cooperacion estrecho cu NSPOH a ofrece e dokternan general e oportunidad pa sigui e estudio di specializacion y asina gradua como dokter di seguro y dokter di empresa.

Mester menciona cu di nos banda, e motor tras e proyecto aki na 2005 tabata dr. Harrie Veneman, e tempo ey hefe di nos departamento Labor y Salud.

Ta esencial pa menciona cu SVb ta encarga cu dos ley hopi importante pa trahadornan den sector priva. Esaki nan ta e leynan di seguro di maleza y seguro di accidente di trabao. E leynan aki ta otorga un trahador segura e derecho



riba compensacion di su sueldo den caso di maleza of accidente di trabao. Esaki ta trece cune cu SVb mester determina si e trahador segura tin un maleza of a sufri un accidente di trabao cu ta strobe di haci su trabao.

E staf medico di SVb ta e unico profesionalnan autoriza pa e dos leynan pa determina si un persona tin derecho of no riba compensacion y pa cuanto tempo. Actualmente e staf medico aki ta forma pa dokternan general y dokternan di seguro

y di empresa. E ultimo dosnan aki ta dokternan specializa. Cu inicio di e specializacion aki SVb ta aspira pa brinda su staf medico e oportunidad pa specialize nan mes den e campo di medicina social, e ramo di medicina cu ta studia e relacion entre salud y trabao.

Despues di un periodo largo di preparacion, caminda dr. Ron Bieze, hefe di departamento di Labor y Salud na SVb, a hunga un papel importante, na Augustus

aña pasa e programa a ked aaproba pa gerencia di NSPOH y na September nos a firma contract.

Cu orguyo SVb a presenta e grupo di dokter cu lo specializa kendenan ta Christian Mejia, Flavia Pinedo, Miguel Genser, Myron Genser y Melissa di Cuba y a desea nan hopi exito den nan studio.

Pa SVb e estudio aki ta sumamente importante y ta ancla e base pa futuro programanan cu lo ofrece na dokternan cu den futuro lo traha cu e organizacion.



**Parlamentario di MEP, sr. Rocco Tjon:**

## Reunion entre lidernan di fraccion y staatssecretaris Knops

Recientemente a tuma lugar un reunion entre e staatssecretaris Raymond Knops y e lidernan di fraccion di MEP, POR, RED y AVP. Motibo di reunion tabata pa cera conoci cu otro y pa cada lider di fraccion expresa con nan ta wak e arena politico actualmente.

Sr. Knops di su banda a duna di conoce cu pais Aruba tin retonan grandi su dilanti, mirando e debe halto y e deficit pa cu e presupuesto venidero. Venezuela y un crecemento di nos economia tambe ta dos punto cu, segun e staats-secretaris, lo trece desafionan cun'e.

E plannan cu gobierno a presenta na sr. Knops a cay den bon tera cerca dje, asina el'a duna di conoce na e diferente lidernan di fraccion. Den futuro cercano esaki lo wordo presenta oficialmente na Hulanda pa asina yeg ana un situacion financier sano y cu un crecemento economico real.

Lider di fraccion di MEP, sr. Rocco Tjon MBA, di su banda a splica e staats-secretaris Hulandes, cu pa fraccion di MEP ta importante pa for di parlamento nan ta pro-activo pa



aporta pa plannan na bienestar di pueblo wordo cristaliza. Di otro banda sin embargo ta hopi importante tambe pa asumi e tarea di controla e gobierno pa asina garantiza transparencia, integridad y bon gobernacion. Esaki tabata e motibo tambe cu e delegacion di Aruba, durante IPKO, a opta pa e werkgroep di integridad keda existi, y Aruba ta encabeza e werkgroep aki tambe.

Banda di e tema di integridad, Tjon a elabora tambe riba un politica nobo cu e ta para p'e y lo haci tur esfuerzo pa mehora e lazonan entre tur partido politico den parlamento. Un politica a base di respet y profesional. Pa loke ta trata nos economia, mester explora posibilidadnan pa diversifica nos economia y enfoca riba nos sector primario, den cual e bon lazonan cu Hulanda por significa hopi.

Por wak bek riba un reunion hopi fructifero, caminda tur partido na mesa a duna di conoce cu bienestar di Aruba mester ta na prome lugar. Hunto e lidernan di e fraccionnan den parlamento kier bay traha pa hiba Aruba padilanti y Hulanda, mirando e plannan realistico y bon pa pais Aruba, tambe kier traha hunto pa su progreso.

## Caso serio di vandalismo registra na santana di Zeewijk

**Ta trata di un destruccion grandi**

Diabierna mainta algo prome cu 9'or patruya di San Nicolas a bay santana na Zeewijk. Manera ta custumber, esnan encarga cu Santana a yega mainta y mesora a cuminsa mira cu algo no ta bon.

E cruz mey mey di e Santana tabata kibra y por a wak cu ta un biga grandi a wordo usa pa kibra esaki. Y sigur lo no ta un persona so. Asina nos a haya por bisa un tour, unda tur e kelder- y grafnan cu a wordo vandalisa.

"Prome caminda cu ma core bay wak ta unda e muchanan ta dera", asina e persona

encarga cu santana a bisa nos. Danki Dios nada no a pasa ey.

A puntra si grafnan kibra lo tin link cu otro, el'a bisa nos cu no ta musta. Pa motibo cu e famnan tur ta diferente. Loke nos a ripara tabata manera cu "nan" a drenta y tabata cana bay links y rechts kibra loke nan tabata kier.

Nos ta papia di dilanti te patras y esey ta loke nan por a constata, e momento cu nos tabata presente ainda nan tabata haya grafnan kibra.

Departamento tecnico (bfto) a presenta y saca varios potret tambe di e sucedido.

Via di noticia esnan encarga cu e Santana ta spera di haya contacto cu famianan, pa nan pasa wak si nan propiedad a sufri daño. Marmernan cu a wordo kibra y esaki no ta barata. Tin famia cu lo no tin e manera pa drecha bk unda nan ser stima ta sosega.

Pakico el'a wordo haci lo keda e pregunta?. Sigur no ta trata di un persona so. Esnan cu por tin cualkier tip, ta bon pa avisa polis na nan tiplijn 11141.



# LA VIE

## b o u t i q u e

**Hi Gorgeous**

# SALE

**Get 50% off starting  
20 jan - 27 jan 2018!**

**Regular and Plus sizes  
ON SALE!**

**Bishita nos na shiribana 12B schuin tegenover Subway paradera  
dialuna pa diasabra 11 am - 8 pm /diadomingo 10 am - 2 pm**

## Macuto di Compras

Cu e '*Macuto di compras*' nos ta presenta prijs di algun producto popular den supermercadonan di Aruba. E observacion di prijsnan a tuma lugar durante 17 y 18 di januari 2018, den diferente distrito. Den comparacion di prijsnan no ta tene cuenta cu calidad di e productonan cu por varia entre supermercadonan. Nota: e prijs di mas barata pa cada producto ta accentua na color.

### Supermarket/ Minimarket

Producto	Cont.	Feng Da S.M.	Feng Hing S.M.	Hao Ling S.M.	Hong Kong S.M.	Kong Hing S.C.	Lago Heights F.C.	Hong Kong S.M.	Yi Yi S.M.	Huan Zhan S.M.	Johnson S.M.
		Weststr.	Morgenster	Savaneta	Paradera	Smith blvd.	San. Nic.	Bernhardst.	Rondweg	Montaña	San. Nic.
		exlc.bbo exlc.bazv	exlc.bbo exlc.bazv	incl.bbo incl.bazv	exlc.bbo exlc.bazv	exlc.bbo exlc.bazv	exlc.bbo exlc.bazv	exlc.bbo exlc.bazv	exlc.bbo exlc.bazv	exlc.bbo exlc.bazv	exlc.bbo exlc.bazv
Yoghurt- La yogurt	6 oz.	1.65	1.75		1.50	1.65	1.70	1.60	1.70	1.48	1.55
Yoghurt - Yoplait	6 oz.	1.85		1.75					1.70	1.48	1.55
Milk drink- Countre Dairy	0,5 lt.	2.75	2.99	3.05	2.88		3.00	2.81	2.95	2.58	2.29
Chocolate milk- Choq	250 ml.	2.25	1.95	2.25	2.05	3.25	2.25	2.25	2.25		
Milk - Alpina	1 ltr.	3.15	3.25		2.95					3.09	2.92
Lechi- Gloria, entera	1 lt.	2.65	2.70	2.70	2.53		2.65	2.45	2.75	2.55	2.50
Milk- Friesche Flag	1 ltr.	2.95	3.25	5.05	2.88	3.05	3.00	2.86	2.95	2.99	2.85
Shake- Ensure Plus, meal replacement	8 fl.oz.	4.15	4.25	4.10	3.90	4.55	3.50	3.75	3.75	3.80	3.74
Condensed milk- Frisian Flag	397 g.	3.25	3.35	3.25	3.10	3.25	3.20		3.00	3.10	3.04
Creamer- Creamora Borden	6 oz.	3.25	3.65	3.65	3.25		3.55	3.28		3.40	3.05
Creamer- Coffee Mate Nestle	6 oz.	5.25			4.90	5.15	5.10	5.25		5.05	4.94
Fruitbeschuit - Sultana, appel	208 gr.	4.49	4.50		4.15		4.30				4.21
Cookies- Festival, Noel, 12 paquetes	415 gr.	3.79	3.75	3.65	3.50		3.70	3.45	3.85	3.55	3.65
Kokosbeschuit -Nizza, verkade	240 gr.	3.85	3.75	3.65	3.50		3.65		3.75	3.49	3.64
Gatorade	20 oz.	3.25	2.25	2.10	2.10	2.65	2.40	2.25	2.25	2.28	1.76
Water - Vitamin Water	20 oz.	2.45	2.50	2.45	2.29		2.45	2.25	2.45	2.35	2.30
Drink- Mistie	16 oz.		2.75	2.75	2.54		8.65			2.58	2.53
Malta- Vita malt	330 ml.		2.28	2.25	2.05	2.35	2.25	2.18	2.25	2.08	1.95
Malta- Maltin polar	355 ml.	1.35	1.25	1.50	1.35		1.35	1.29	1.39	1.35	1.30
Instant mix- Tang	21,1 oz.	8.59		8.60	8.15		8.50			8.25	
Energy drink- Red bull	8,4 oz.	2.65	2.75	3.00	2.10	3.25	3.00	2.75	3.35	2.68	2.80
Coca Cola- Soft drink	2 liter	5.79	5.50	5.75	5.80		5.75	5.65	5.85	5.48	5.80
Sports drink- Powerade	20 fl. Oz.		2.50	2.45	2.28		2.50	2.25		2.30	2.29
Lays - classic potato chips	6,5 oz.	5.99	6.75	6.55	6.25		6.50	6.30	6.50	6.25	5.87
Shoestring potatoes- Piknik	50 gr.	1.85	1.45	1.85	1.75	1.95	1.85	1.75		1.75	1.70
Potato chips- Pringles, original	6 oz.	4.25	4.18	4.10	3.75	4.99	4.00	3.68	4.25	3.65	3.54
Potato chips- Pringles, chiq.	1,75 oz.	1.39	1.50		1.35		1.50	1.30	1.50	1.35	1.21
Chuculati- M&M's, peanut paki geel	1,74 oz.	1.59	1.75	1.75	1.75	2.35	1.75	1.68	1.75	1.70	1.70



Ministerio di  
Asuntonan Economico



# Reunion hopi fructifero caminda Minister Dangui Oduber a haya presentacion di ATA Esaki ta trata e desaroyonan di San Nicolas



Minister encarga cu Turismo, Salubridad Publico y Deporte tabata sumamente satisfecho di a atende un reunion hunto cu Collega Minister Otmar Oduber y ATA. Un reunion cu a wordo organiza pa ATA caminda nan a presenta diferente plan cu ATA y Ministerio di Turismo

tin pa loke ta trata e desaroyonan na San Nicolas.

“Turismo, como nos unico pilar economico, tin hopi atencion di nos como gobierno y parti di e vision di e gobierno aki ta pa sigui haci San Nicolas un atraccion turistico. E meta ta pa

den un “Cultural Heritage”. Parti di e vision di gobierno tambe ta pa sigi inverti den San Nicolas y crea un desaroyo economico.”

Minister Dangui Oduber a haya e reunion uno hopi fructifero caminda a hasi palabracionnan con pa sigi duna San Nicolas e atencion cu eta merece.

E gobierno anterior a laga e plannan pa desaroyo di San Nicolas den un lachi y no a

wori pa ehecuta e plan manera mester ta, pero e gobierno aki ta bai pick up e plan aki y asina sigui inverti den San Nicolas por medio di ATA y e fondo nan di TPF. Nos kier pa e habitante nan di San Nicolas sinti e atencion pa e desaroyonan di San Nicolas y cu tin un cambio, caminda desaroyo nan lo tuma lugar pa sina converti San Nicolas den un atraccion turistico

converti San Nicolas

## ELMA MATRASSEN FABRIEK

NOS TA FURA MATRAS Y BOX

BUSCA MAINTA Y ENTREGA ATARDI

YAMA NOS NA: 6611629 OF 5923344



## PUEBLO A HAÑA SU PEN BEK

Pa kualkier informacion  
solodipueblo@gmail.com  
of  
☎ 585-9500





# “MINISTER XIOMARA RUIZ-MADURO A INTRODUCI COMISION CELEBRACION DIANAN NACIONAL 2018!”

-Diarazon durante un conferencia di prensa special di gobierno Minister di Finanzas, Asuntonan Economico y Cultura, Señora mr. Xiomara Ruiz-Maduro a introduci e comision nobo Comision Celebracion Dianan Nacional. E comision ta haci asistencia di varios departamento gubernamental entre otro Departamento di Obran Publico (DOW), Cuerpo Policial (KPA), Directie Buitenlandse Betrekking (DBA), Aruba Tourism Authority (ATA), Archivo Nacional Aruba (ANA) y Directie Cultuur Aruba (DCA).



E comision bao presidencia di señor John Frankin Flemming, tin como tarea pa organiza y/o coordina diferente eventonan relaciona cu celebracion di dianan nacional cu lo tuma lugar den aña 2018.

Esakinan lo ta e Festival di Dande, Dia di Betico, Dia di Himno y

Bandera, Dia di Rey, Dera Gay y Sinterklaas. E promer evento cu ta cay bao responsabilidad di Comision Celebracion Dianan Nacional 2018 ta e celebracion di Dia di Betico, cual e comision tin riba programa mainta e parti Protocolar y anochi e parti Ceremonia Cultural cual lo tuma

lugar riba Plaza Libertador Betico Croes.

E mandatario a trece dilanti cu si nos Libertador Betico Croes tabata na bida, dia 25 di januari proximo, e lo a cumpli 80 aña. Minister Ruiz-Maduro a haci un invitacion na henter e pueblo di Aruba pa ban celebra Dia di

Betico y duna nos heroe nacional e reconocimiento bon mereci. Betico ta un estadista cu a marca historia na Aruba, den Reino y mundo henter, cual te awe su trabaonan ta wordo recorda y pueblo di Aruba ta disfruta di esaki.

## Celebra Dia di Betico na Museo Historico Aruba

Dia di Betico ta den porta y e team completo di Museo Historico Aruba (MHA) ta den ful preparacion pa ricibi pueblo di Aruba ariba e dia aki. E museo, cu ta situa dentro di e murayanan di Fort Zoutman y Willem III Toren, lo habri su portanan pa publico for di 10'or di mainta te cu 4'or di atardi. Entrada durante e actividad aki lo ta solamente 1 florin pa persona.

Ariba e diahuebs festivo aki lo tin diferente stand pa deleita e paladar di grandi y chikito. Lo bai

tin, entre otro, e cuminda dushi di Pure Local by Chef Andrew, diferente tipo di sopi, incluyendo sopi di oester y crema di pampuna y no lo por falta un variacion di cos dushi manera cocada, cuki lerchi, bolo y mucho mas. Tambe nos lo tin un bar bon surti, diferente mesa di artesanonan y un dushi ambiente cu musica tipico den background.

Durante e festividad tambe nos lo tin un actividad na cual tur hende por participa. Ta trata di nos segundo Selfie Scavengerhunt cu

lo ta en conhuntto cu e museonan na San Nicolas, esta Museum of Industry y Community Museum. Na cada museo lo tin un opdracht pa saca selfies y pa post esakinan ariba Facebook pa asina por participa pa gana diferente premio. E premio mayor lo ta un weekend stay na The Ritz-Carlton Aruba.

Nos ta invita tur hende pa pasa bishitanos pa pasa un rato agradabel, saborea diferente cumindanan y no perde e chens pa gana e weekend stay. Siguinos ariba Facebook pa asina haya mas informacion di e

actividad aki y pa keda al tanto di otro actividadnan

den futuro. Bin fiesta hunto cu nos.



# LABHOH Oranjestad a muda

Fundacion Servicio Laboratorio Medico Aruba ta informa cu e prikpost di LABHOH na Oranjestad a muda desde 16 januari 2018 di Caya Ing. R.H. Lacle 4 pa nan localidad nobo na Dr. Henriquezstraat #2, ex consultorio di dr. Heinze. Esaki ta net patras di e edificio di Landslaboratorium. E number di telefon tambe a cambia y a bira 583-9252.

E orario a keda mescos y ta lo siguiente: orario pa coy sanger of entrega di material ta di dialuna pa diabierna di 6.30am pa 11:00 am.

Pa foodhandlers e orario ta di 06:30am pa 11:45am y atardi di 1pm -3pm cu excepcion di



diabierna cual parti atardi ta di 1pm - 2:30pm

Pa entrega di faeces (sushi) esaki ta parti

mainta di 6:30am pa 11:45am y atardi di 1pm pa 2:30pm.

Por fabor tuma nota di e cambio di

localidad y e number di telefon nobo.

Hunta di Directiva y personal di

LABHOH ta pidi disculpa pa cualkier inconveniencia pa cu e mudamento aki.

**Sr. John Flemming Presidente di Comision Celebracion Dianan Nacional:**

## PUEBLO TA INVITA PA E CEREMONIA CULTURAL RIBA DIA DI BETICO RIBA PLAZA LIBERTADOR BETICO CROES



E presidente di CCDN 2018 durante e conferencia di prensa yama pa Minister di Finanzas, Asuntonan Economico y Cultura

señora Xiomara Ruiz-Maduro y Comision Celebracion Dianan Nacional 2018 a informa riba e programa cu e comision a prepara pa e

Ceremonia Cultural cu lo tuma lugar parti anochi riba Plaza Libertador Betico Croes.

Pa 6'or y mey lo inicia cu un Feria Culinario Arubano y venta di productonan artesanal. Lo tin un cantidad di tentnan cu e publico lo por bishita. Ademas lo tin presentacion musical di Rondaya Universo di Aruba.

Pa 7'or y mey di anochi ta spera yegada di invitado y mandatarionan. Pa 5 minuut pa 8 di anochi lo tin yegada di Su Excelencia Gobernador di Aruba, sr. Alfonso

Boekhoudt y su distinguida esposa.

Pa 8'or di anochi e Himno di Aruba lo wordo toca pa Orkesta Nacional Dia di Betico bao direccion di señor Johnny Scharbaay y canta pa e hoben Gaydiene Croes.

Despues lo sigui discurso di Su Excelencia Minister di Finanzas, Asuntonan Economico y Cultura señora mr. Xiomara Ruiz-Maduro.

Riba e programa lo sigui un recital di piano y Potpourri varia bao direccion di Johnny Scharbaay. E presentacion na final lo wordo acompaña

pa Grupo di Baile The Popcorn Dancers y piezanan di Carnaval di Carnaruba.

Por ultimo lo tin presentacion di Banda Musical "D'Licious".

Sr. Flemming ta invita henter e pueblo di Aruba pa asisti na e ceremonia cultural riba Plaza Libertador organiza pa e Comision Celebracion Dianan Nacional 2018. Ademas ta pidi e pueblo pa asisti na e diferente actividadnan organiza den bario relaciona cu e dia special aki. Aruba Un feliz Dia di Betico.



# Gamma Releases RxPro's New Medication Distribution Module



Since 2016, local software developer Gamma IT Solutions has been introducing its RxPro software to pharmacies across the Caribbean. RxPro is a complete AIS system for the distribution of prescription and non-prescription medicines with all necessary functions and complete medication control, customized specifically for each country where it is being used.

Gamma developed the RxPro using modules, providing the ability to add more modules as necessary to meet the changing needs of pharmacies and their clients. Most recently, Gamma rolled out a new module that interfaces with the Baxter machine, a modern machine that is very popular in Europe, which automatically dispenses medications in packages for patients. There are only two Baxter machines in the Caribbean, and Aruba has one of them. The machine is being used at Aruba's Botica di Servicio Maria. With RxPro's new distribution module, called the Baxter Machine Module, the pharmacy and its

clients can enjoy all the benefits of the Baxter machine.

Botica di Servicio's Ralph Brion, shares, "The machine is a welcome change from the manual preparation of medication packages. It automatically dispenses medications in packages per day for the patients, promising greater efficiency." The packages even state the date and time the medication should be taken. Brion continues, "The machine also promises greater safety. Manual preparations leave room for human error, while the Baxter machine avoids human error, thereby guaranteeing the safety of patients."

Stichting SABA is currently receiving the medications for their patients prepared by the Baxter machine. This method of distribution has also been especially helpful in serving clients in elderly homes. Gamma has received feedback from several nurses that they are very satisfied with the system. They share, "We used to have issues with the seal of the medication packages as they were before, but



with the Baxter machine, the packages are now sealed properly."

Brion shares, "the Baxter machine was quite an investment, but it's worth it, and we are

very happy to have one in Aruba." Likewise, Gamma is proud to have brought the benefits of the Baxter machine to local patients with its new module within

RxPro. The software company is at the ready to help other pharmacies transition to safer and more efficient medication distribution with the Baxter machine.

## PUEBLO A HAÑA SU PEN BEK

Pa kualkier informacion  
solodipueblo@gmail.com  
of  
☎ 585-9500





Parlamentario drs. Shailiny Tromp-Lee (MEP):

# Papiamento ta di fiesta!

## Ta keda na cada un di nos pa enberdad haci e fiesta aki uno grandi



Manera ta conoci Gabinete Wever-Croes a decreta aña 2018 como aña di Papiamento. No solamente dia 22 di mei 2018 nos ta celebra cu 15 aña pasa Aruba su Gobierno a oficialisa Papiamento como idioma oficial di Aruba banda di Hulandes, pero tambe kier usa e aña aki pa logra cosnan positivo y di influencia ariba e desaroyo di nos lenga materno.

P'ami Papiamento ta di fiesta! Pero mi kier a haci un apelacion na cada un di boso pa enberdad aporta pa haci e fiesta aki uno grandi.

Nos tur mester duna contenido real na e celebracion aki. Cu echonan Gobierno a indica cu 'barco para den waf no ta gana fleta!'. E decreto a keda oficialisa y presenta y ya caba e prome proyecto a keda anuncia. Gobierno a presenta e proyecto caminda conhuntamente cu SETAR lo introduci dentro di poco e 'spell check' na Papiamento. Sigur

un tremendo iniciativa. E 'spell check' lo aporta pa yuda y stimula nos di skirbi nos dushi idioma Papiamento corectamente.

Alabes a anuncia cu e aña aki un biaha mas Departamento di Cultura Aruba (DCA) lo presenta su calendario cultural caminda cu conhuntamente cu Fundacion Lanta Papiamento (FLP) lo bay duna atencion special na e celebracion bunita aki. Pa basta tempo DCA y FLP ta traha a base di un relacion basta estrecho y mi ta contento di tende cu pa e aña aki esaki lo continua.

Mi deseo ta cu pueblo enberdad ta bay brasa e celebracionnan aki y cu di berdad ta bay participa na e diferente actividad, charla y competencianan cu lo keda organisa. Pero mas cu tur cos mi ta spera di curason cu cada un di nos realisa cu Papiamento ta nos mester cuid'e, proteg'e y mas cu tur cos nos mester ta orguyoso di dje. Mayornan tin e tarea principal pa

garantisa cu Papiamento den tur sentido di palabra keda traspasa pa nos siguiente generacionnan.

Maestronan di scol tambe tin un tarea primordial den e traspaso aki y nan por haci'e diariamente y sigur e aña aki por dun'e atencion adicional. Un manera cu mi ta kere cu lo ta hopi bunita ta, si tur scol secundario aki na Aruba participa na Arte di Palabra. Un competencia literario caminda hobennan usando nos dushi Papiamento por participa na diferente categoria di competencia manera poesia, storia cortico y haiku. Arte di Palabra ta un competencia cu ta keda organisa na Aruba, Curaçao y Boneiro y e ganadornan di cada pais ta bay competi den Arte di Palabra ABC. Mi a experiencia un Arte di Palabra ABC na Curaçao y ey hasta brassband cada school ta bin cu ne pa apoya nan representantenan. Brassband cu ta consisti di muchanan di scol mes. Sigur ta di aplaudi e sistema aki pasobra banda di amplia e bahul di obranan literario presenta pa hobennan, ta mantene e ritmo di asambheo bibo bou di e generacion jong. E aña aki e competencia lo ta dia 3 di maart. Pa mas informacion di e competencia Arte di Palabra por tuma contacto cu Departamento di Cultura Aruba na 5822185 of via nan pagina di Facebook.

Alabes mi kier a enfatisa cu comercio y prensa ta esnan cu sigur e aña aki por duna atencion special na nos dushi Papiamento. Hopi biaha nos mester constata cu propaganda, foyeto di informacion etc. aki na

Aruba ta na ingles. Un apelacion na comercio pa e aña aki haci tur nan promocion y campaña di informacion na Papiamento. Mi no por laga prensa afor, pasobra diariamente nan t'esnan cu mas ta influencia y tin un impacto riba e bon uso di Papiamento di nos pueblo. Con? Door di duna e bon ehempel.

Por ultimo ami como parlamentario tambe por aporta y a dicidi di haci esey door di yuda duna atencion y participa na e celebracion special di e aña aki y tambe comparti informacion cu mi tin encuanto actividad, proyecto, competencia etc. Alabes mi a propone pa yuda cu leynan pendiente na Parlamento cu ta trata nos dushi Papiamento, esta cu esaki(nan) por keda trata. Mas cu claro mi lo ta mas cu dispuesto pa yuda crea leynan necesario pa garantisa cu nos lenga materno ta keda usa, protegi y traspasa.

Ya caba mi a haci mi prome sondeo cu yudansa di e archivaris aki na Parlamento y a haya diferente informacion. Den e informacionnan aki mi a topa cu e ley Landsverordening schrijfwijze Papiamento cu ta den un fase avansa y mi lo haci tur mi esfuerço pa percura pa e ley aki sigui cana su caminda te cu e por keda trata den parlamento.

Palabra di gradicimento na Gobierno pa cu e decreto aki. Palabra di exito na DCA, FLP y tur otro instancia/departamento cu lo bay aporta na e celebracion aki. Na Aruba completo: ban celebra nos dushi Papiamento! Union ta haci forsa! Hunto nos por haci e aña aki uno exitoso.

## PUEBLO A HAÑA SU PEN BEK

Pa kualkier informacion  
solodipueblo@gmail.com  
of  
☎ 585-9500



# El papa Francisco sobre el obispo chileno acusado de encubridor: “Es todo calumnia. ¿Está claro?”

Francisco cierra su viaje a Chile alimentando aún más la polémica con las víctimas, que insisten en que Barros vio cómo les abusaban durante años



La sombra de los abusos sexuales de la Iglesia chilena ha opacado el viaje del Papa Francisco a este país vecino del suyo durante los tres días, hasta el último minuto. La polémica no se apagaba, pero fue el propio Pontífice el que la recalentó en el último paso de su viaje, Iquique, en el norte, cerca de la frontera con Bolivia. Francisco paseaba antes de subirse al Papamóvil y un periodista de la radio Bio Bio le preguntó por la polémica que ha generado la presencia en todos los actos, también en Iquique, del obispo de Osorno, Juan Barros, que según las víctimas de los abusos del sacerdote Fernando Karadima fue un encubridor, porque sabía todo y nunca dijo nada. Barros fue secretario de Karadima durante años, y algunas víctimas como Juan Carlos Cruz aseguran que él vio como les tocaba o les forzaba para besarlo. Barros lo niega todo y asegura contar con el apoyo del Papa. Y Francisco lo

dejó clarísimo. Con cara muy seria, indignado con la polémica que ha arruinado al menos mediáticamente su viaje, aseguró ante los periodistas: “El día que me traigan una prueba contra el obispo Barros, ahí voy a hablar. No una sola prueba en contra. Es todo calumnia. ¿Está claro?”

Le contestó rápidamente Juan Carlos Cruz, que insiste en que Barros vio durante años cómo abusaban de él. “Como si uno hubiese podido sacarse una selfie o una foto mientras Karadima me abusaba a mí y a otros con Juan Barros parado al lado viéndolo todo”, clamó ante la exigencia de pruebas. “Estas personas desde arriba están locos y @pontifex habla de reparación de las víctimas. Seguimos igual y su perdón sigue siendo vacío”. Cruz, que hoy es un alto ejecutivo de una multinacional y vive en EEUU –todas las víctimas eran de familias conocidas y con buena formación– insistió con su batalla en Twitter en varios idiomas a todos los que ponían en duda su versión. Otra de las víctimas, José Andrés Murillo, que se ha unido a Cruz y ha creado una fundación de protección a los niños, también contestó indignado: “Esto ya se puso personal.. Francisco, date cuenta de que nuestra lucha es contra el abuso... Benedicto, te necesitamos ahora”, ironizó.



Ariba dia 20 y 21 di Januari lo tuma lugar e prome FERIA di aña 2018 na Centro Deportivo Betico Croes. Pa prome biaha despues di hopi aña lo wanta un competencia di cabay na un lugar completamente diferente. Danki na ASU e FERIA Betico Croes lo wordo organiza ariba e tereno patras di e sporthal. Diasabra lo tin competencia di cabay y principiante cuminsando pa 5’or di atardi y diadomingo lo

# Feria Betico weekend venidero na Santa Cruz



tin competencia di jinete y amazona pa 3’or di atardi. Lo tin bar y cushina pa e publico, ademas musica di DJ Alvin. Huez pa e feria lo ta sr. Henry Beltran di Colombia. OCA ta yama danki na

ASU, Santa Rosa, Yara Contractors, DOW y tambe e caballistanan pa hasi e evento aki posibel. Entrada ta gratis y ta invita e pueblo di Santa Cruz pa bin siña mas di e deporte di cabay.

## Engravings Elegance Engraving on Tombstones



All types of Cemetery works  
Awards, glass, mirrors, champagne  
flutes marble & granites and much more

**Hooiberg 81b TEL 586-1908/5934757**



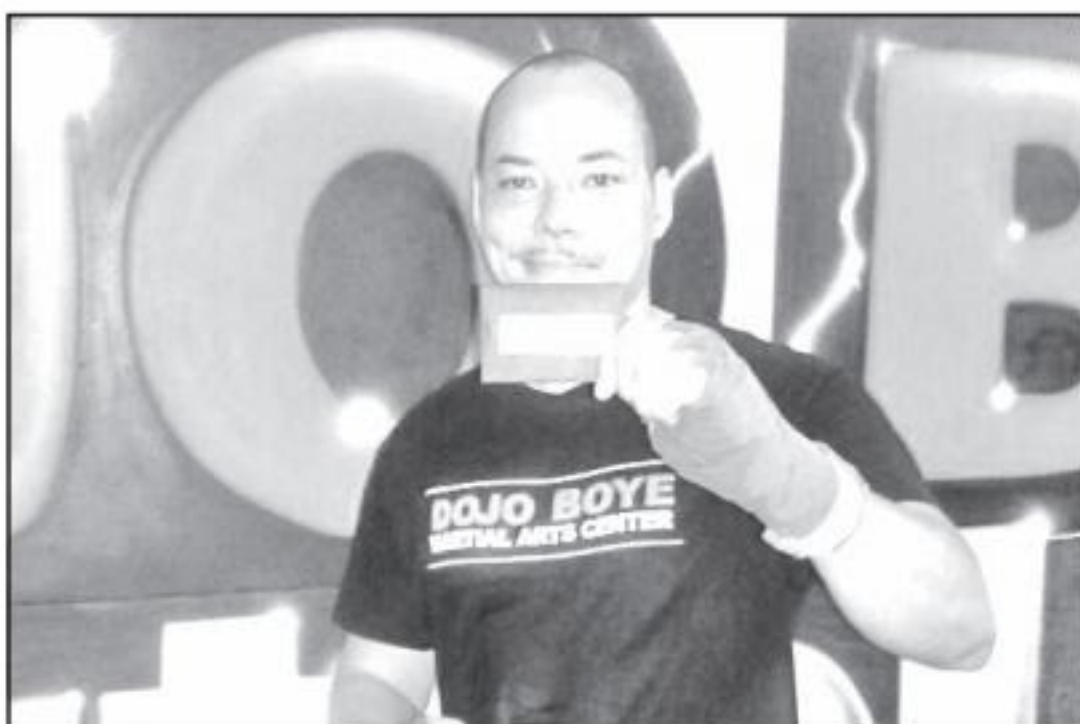
# Minister Dangui Oduber a ricibi bishita di Emabahada Aleman

Minister encarga cu Turismo, Salubridad Publico y Deporte Sr. Dangui Oduber a haya un grato bishita di embahada Aleman Sr. Dirk Brengelmann y su esposa caminda nan a discuti diferente forma di cooperacion. Entre otro a papia ariba e posibilidad pa explora un ruta di Alemania pa Aruba. Esaki sigur lo estrecha lasonan turistico pa Aruba y tambe economico mirando cu e turistanan Aleman ta economicamente hopi bon para. Loke ta di remarca ariba e mercado di turistanan Aleman ta cu nan ta desea di hospeda den Boutique Hotels. Un concepto cu Minister Dangui Oduber ta kere aden y kier sigi desaroya. Actualmente, ITB, e conferencia di Turismo mas



grandi na mundo ta tuma otro y asina intercambia Aleman ta dispuesto pa lugar na Berlin, Alemania, informacion. Minister Dangui hasi pa asina crea un ruta caminda expertonan di e Oduber a keda masha content Alemania - Aruba. industria di Turismo ta topa cu e esfuerso cu Emabahada

## Dojo Boyé Martial Arts Center



Ta desea pueblo di nos isla. diamars pasa Aruba un bon aña ainda Dojo Boye matrial arts y cu Dios bendiciona center a premia nan

alumno di aña 2017 cu a keda den nomber di Avery Shipley Un palabra di pabien y sigui yuda nos mucha nan na dojo y sigui cu e bon trabou tambe y un palabra di danki na gianni's Group cu a zorg pa esaki. Dojo Boye Martial center lo sigui cu nan programa nan pa mucha y grandi

nan cu kier conoce y hasi un deporte na nos famia cu nos ta na Dojo Boye Matrial center bin y abo cu bo famia y uni

cu nos asina nos tur por hasi deporte pa mas info por bin off yama nos.....

**PUEBLO A HAÑA SU PEN BEK**

Pa kualkier informacion  
solodipueblo@gmail.com

of  
☎ 585-9500



**Minister Otmar Oduber:**

# Si Odinsa no yega na un acuerdo cu Gobierno, lendersnan lo call in riba e acuerdo economico cu nan tin cu nan

For di Augustus di aña pasa lendersnan mester haya placa y no a haya esaki. Den e caso aki, pais Aruba, mirando tur e mancamentonan cu tabata tin, e 500 y pico puntonan cu tabata tin, a bisa cu no lo paga. Den e momentonan ey, Odinsa a carga e responsabilidad aki. E prome 6.5 miyon na Augustus y e ultimo kwartaal di e aña a wordo paga na e lendersnan. Pero tambe nan a bisa, den un carta cu nan a manda pa e lendersnan, caminda cu nan no ta bay haci esaki un biaha mas. E negociacionnan tin cu tuma luga pa por yega na un conclusion. A base di esaki, e



lendersnan ta hibando un combersacion cu Augustus cu Odinsa, cu a resulta den un carta fecha 4 di Januari,

2018, unda cu AIB, den nomber di lendersnan, mirando cu no a logra y cu Odinsa a bisa cu no ta bay paga mas, djis e

prome dos kwartaalnan, a dirigi un carta pa bisa nan cu nan no ta cumpliendo cu e contract y si no yega

na una cuerdo cu pais Aruba, ta nifica cu nan lo call in riba e acuerdo economico cu nan tin cu nan.

## BUBALI TA CELEBRA DIA DI BETICO

Directiva S.V. Bubali ta organisa dia di Betico 25 januari 2018 na Bubali Sport Club.

**10:30am**

Hisamento di Bandera.

**11:30am - 03:00pm**

Festival di Soppi cu diferente tipo di Soppi

**01:00**

Buatismo di Bubali HULK'S DOMINO TEAM.

**01:30pm**

Reconosimiento na nos baluarte nan.

**02:00pm**

Wega di Domino commercial. Bubali HULK'S Domino TEAM vs SNOR Domino TEAM.

**06:00pm - 10:00pm**

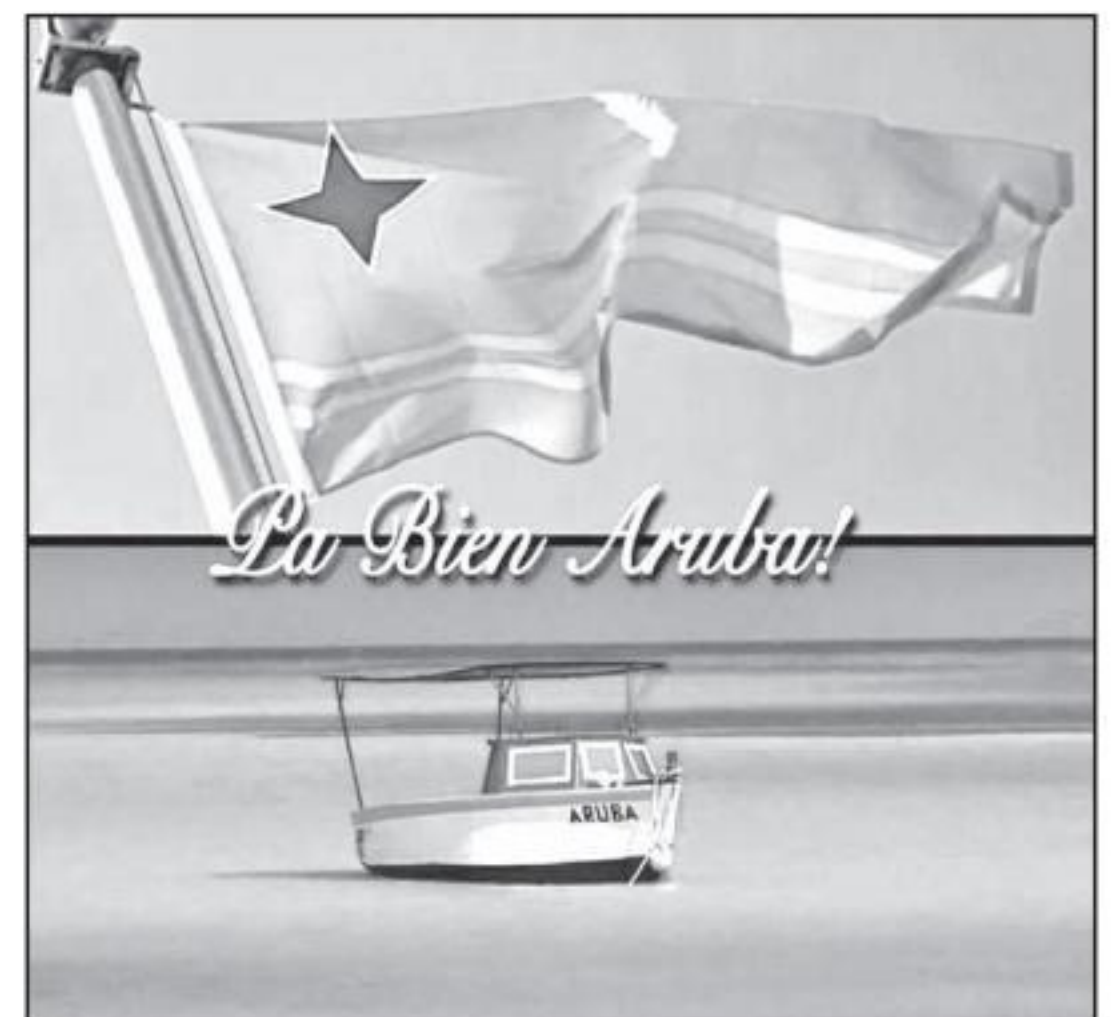
Juancho Ignacio J - Formarion ta bai pone ambiente na

**BSC. BAR Y**

**CUSHINA BON SURTI MANERA BUBALI SO POR.**

Nos ta invita bo persona pasa dia di Betico na Bubali Sport Club y pasa un dia di famia. Bar y Cushina manera Bubali so por. Nos ta wardabo invitacion personal. Aruba yeg@ dia di Betico na Bubali Sport Club.

#nacamindapa75anja  
#huntonosturtabubali





# Minister Dangui Oduber a ricibi bishita di Emabahada Aleman.

For di Augustus di aña pasa lendersnan mester haya placa y no a haya esaki. Den e caso aki, pais Aruba, mirando tur e mancamentonan cu tabata tin, e 500 y pico puntonan cu tabata tin, a bisa cu no lo paga. Den e momentonan ey, Odinsa a carga e responsabilidad aki. E prome 6.5 miyon na Augustus y e ultimo kwartaal di e aña a wordo paga na e lendersnan. Pero tambe nan a bisa, den un carta cu nan a manda pa e lendersnan, caminda cu nan no ta bay haci esaki un biaha mas. E negociacionnan tin cu tuma luga pa por yega na un conclusion. A base di esaki, e lendersnan ta hibando un combersacion cu Augustus cu Odinsa,



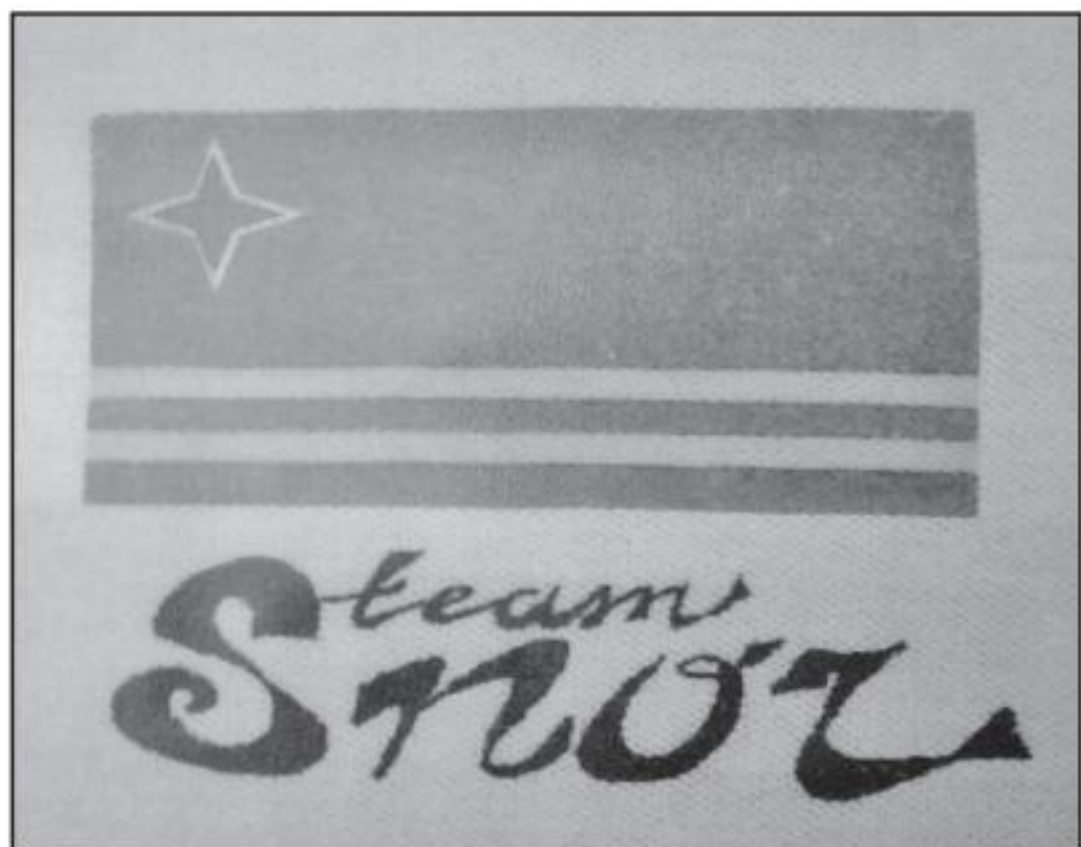
cu a resulta den un carta fecha 4 di Januari, 2018, unda cu AIB, den nomber di lendersnan, mirando

cu no a logra y cu Odinsa a bisa cu no ta bay paga mas, djis e prome dos kwartaalnan, a dirigi un

carta pa bisa nan cu nan no ta cumpliendo cu e contract y si no yega na una cuerdo cu pais Aruba,

ta nifica cu nan lo call inriba e acuerdo economico cu nan tin cu nan.

## BUBALI HULK'S DOMINO TEAM vs SNOR DOMINO TEAM DIA DI BETICO NA BSC.



Diahuebs 25 Januari Bubali HULK'S Domino TEAM ta wordo bautisa den nan cas na BUBALI SPORT CLUB. Despues di un tempo Bubali tin su domino team. Dia di Betico Bubali ta hunga su promer wega commercial contra SNOR DOMINO

TEAM. SNOR a laga sa na Bubali pa wanta duro un tin cuenta cu e team ta naciendo ta bai hunga duro cu Bubali. Di bandi Bubali nos tin e confiansa cu cos no ta bai mane SNOR DOMINO TEAM a laga sa kieren wak pa bo tey paso wegí domino ta bai tin wak pa bo

tey. Bubali HULK'S DOMINO TEAM vs SNOR DOMINO TEAM diahuebs 25 Januari na Bubali Sport Club pa 2:00pm bar y cushina ni di papia mes. Nos ta topa Dua di Betico na clubhuis Bubali.



## Gabinete Wever-Croes

# Minister Plenipotenciario Guillfred Besaril: NOS TIN SPERANSA CU DIPLOMACIA LOGRA RESOLVE PROBLEMA ENTRE VENEZUELA, ARUBA, CORSOU Y BONEIRO

Diahuebs 18 di januari atardi, Minister Plenipotenciario Guillfred Besaril a bishita e apertura di siman Culinario di Cuba bao invitacion di Embahada di Cuba na Hulanda na unda el a disfruta di e arte culinario Cubano hunto cu e comunidad Cubano residencia na Hulanda.

Durante dicho evento aki, e Minister a topa cu e embahador di Venezuela kende a toca e tema di e embargo cu Venezuela a impone riba pais Aruba, Corsou y Boneiro cu e Minister. Aunke den e parecer di sr. Besaril esaki no ta e escenario professional pa toca e

tema aki, e conbersacion a resulta toch hopi ameno y a resulta cu tin mas comprension di loke e embargo ta nifica pa pais Aruba como tambe loke esaki ta nifica pa Pais Venezuela.

Minister Besaril a tuma accion y despues comparti den nomber di pais Aruba cu Rijkswinsterraad pa asina aki nos sigui cu e negociacionnan den un materia asina importante y delicado pa cu nos pais.

Tanto Minister Plenipotenciario como Rijkswinsterraad a haya un update di e encuentro aki cu e



Embahador cu apesar di tawata informal, a resulta di tawata un na nivel cu ta yuda mehora lasonan den paisnan

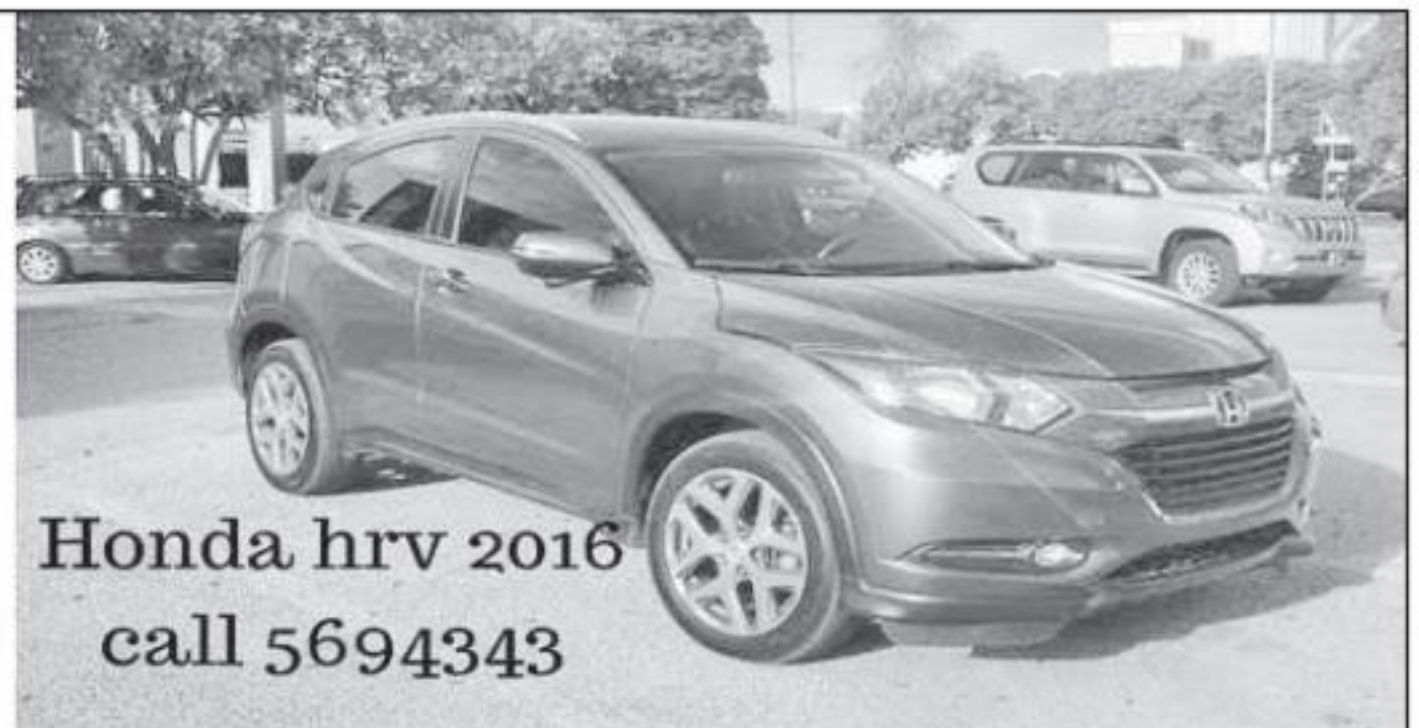
bisiña.

E minister a bisa cu ta sigui carga e speranza cu diplomacia logra

resolve e diferencianan cu tin entre paisnan cu historicamente tin hopi di haber cu otro.



**Chevrolet s10 2005**  
in super good condition  
call 5694343 only 8500 fl



**Honda hrv 2016**  
call 5694343



**jeep wrangler**  
**super duty**  
**Yaris 2016**



call 5694343 for a road test  
Isuzu in super good condition



**Yaris 2012**  
**Explorer 7000 fl**  
**Picanto 2015**



# México registra las temperaturas más bajas de su historia

El Servicio del SMN.

Meteorológico de México (SMN) ha registrado las temperaturas más bajas en la historia de 22 Estados del país durante la primera quincena de enero. Las masas de aire polar que viajan de norte a sur han ocasionado la ola de frío que comenzó a mediados de diciembre en varias partes del país. A finales de 2017, los Estados de Guerrero, Estado de México, Michoacán, Morelos, Puebla y Veracruz ya habían alcanzado temperaturas mínimas promedio por debajo de su promedio histórico, dice Martín Ibarra, subgerente de monitoreo atmosférico

El especialista de la oficina, dependiente de la Comisión del Agua, explica que las masas de aire polar que viajan de norte a sur han causado las recientes heladas en México. Este fenómeno, un efecto de la oscilación del Ártico, no es inusual. “Siempre las hay, convivimos con ellas días a día”, comenta Ibarra. “Hay años en los que son más fuertes, más intensas”. El SMN aún no puede determinar si existe una relación directa entre estas temperaturas récord y el efecto invernadero.



Ibarra añade que el número de Estados con temperaturas mínimas históricas podría aumentar o disminuir a finales de enero, cuando el SMN hará un reporte definitivo.

## “Si una condena política prohíbe a Lula ser candidato, sería un fraude”

Un tribunal de Brasil decidirá en los próximos días si ratifica o anula la condena a nueve años de prisión que le impuso un juez por soborno

Luiz Inácio Lula da Silva sube el tono de voz y proclama: “Estoy con la tranquilidad de los inocentes, ellos están con la tranquilidad de los mentirosos. Saben que mintieron. Los que me acusan saben que un día su hijo se va a despertar y a proclamar: ‘Padre, ¿por qué mentiste sobre Lula?’”.

En una sala del Instituto Lula en São Paulo, el expresidente de Brasil recibe a un grupo de corresponsales de prensa internacional en vísperas de que, el próximo día 24, tres jueces de Porto

Alegre decidan sobre su futuro político y sobre el destino inmediato del país. El tribunal acordará si ratifica o anula la condena a nueve años de prisión que impuso a Lula el juez Sérgio Moro tras considerar probado que el líder del Partido de los Trabajadores (PT) recibió un apartamento en la playa como regalo de una constructora a cambio de contratos públicos. Una decisión contraria a Lula podría acarrear su inhabilitación en un momento en que todas las encuestas le conceden una gran ventaja ante las

elecciones del próximo octubre.

Pero el veterano político, de 72 años, dice que va a luchar hasta el final, no solo por llegar a las elecciones, sino para defender su “honor” y conseguir que los que le han acusado “pidan disculpas”. Lula deja entrever que aunque fuese condenado apuraría todos los recursos legales para poder disputar la presidencia del país. E insiste en que las acusaciones contra él no tienen más fundamento que el deseo de una parte



del sistema judicial y de grupos de comunicación de apartarle de la política. Lula habla a veces como si ya se sintiese a un paso de su regreso a la

presidencia e incluso dice que eso podría facilitar una recuperación de la izquierda en toda América Latina.



# Detenidos los dueños de un restaurante chino en Perú tras hallarse una camioneta con perros muertos

**Los vecinos al enterarse del suceso intentaron linchar a los propietarios.**

Las autoridades del distrito de Independencia, en Lima (Perú), hallaron este jueves por la noche varios perros muertos en el interior de una camioneta frente a una chifa (restaurante que sirve la fusión de la comida china y peruana). Las fuerzas locales sospechan que la carne de los animales iba a ser vendida al local asiático, según informaron en la página de Facebook de la municipalidad.



Los agentes detuvieron a los dueños de la furgoneta y del restaurante y los trasladaron a la comisaría de Independencia. Durante su intervención, encontraron además a un perro aún vivo en el interior del vehículo, al que lograron rescatar.

Al descubrir los hechos, los vecinos intentaron tomarse la justicia por la mano y linchar

al dueño de la chifa, según la prensa local, que asegura además que el local ha sido

clausurado de manera temporal mientras se lleva a cabo la investigación.

# Una cámara capta el desplome de un puente en Colombia que provocó 10 muertos

**La infraestructura se vino abajo mientras 20 personas trabajaban sobre ella**

Una cámara de seguridad ha captado el momento en el que un puente se derrumbó en Colombia mientras 20 personas trabajaban sobre él. El accidente dejó una decena de muertos. El suceso ocurrió el pasado lunes en la región de Chirajara, donde se encuentra esta infraestructura que prevé conectar Bogotá, la capital, con la ciudad de Villavicencio, al sureste del país. Según la planificación inicial, debía inaugurarse en marzo. Las causas de la catástrofe todavía se están investigando. "Hace un mes estuve precisamente con el presidente Santos visitando ese proyecto. Es un puente atirantado al que le faltaban solo 20 metros para terminar el cierre definitivo", afirmó tras el accidente el ministro de Transporte, Germán Cardona, desde la zona de la catástrofe.





# Un bebé muerto y una docena de heridos en un atropello masivo en Río de Janeiro

**El conductor de 41 años ha sido detenido por las autoridades y ha argumentado que ha sufrido un ataque epiléptico mientras manejaba**



Un bebé de ocho meses murió y cerca de una docena de personas resultaron heridas este jueves cuando un conductor invadió el paseo de la playa de Copacabana, en Río de Janeiro, y llegó hasta la arena en un momento en que cientos de personas caminaban por la zona más turística de la icónica ciudad brasileña.

El conductor, un hombre de 41 años según medios locales, argumentó que sufrió un ataque epiléptico, aunque ha sido detenido y la policía investiga las causas del siniestro. La cadena Globo informó de que dentro del coche se encontraron medicinas utilizadas en el tratamiento de la epilepsia.

El bebe fallecido se encontraba aparentemente en un cochecito que fue embestido por el automóvil fuera de control.

## TA BENDE

**Store display table  
For sale! 700,- florin  
Si bo ta interesa pa cumpra, por  
yama na 748- 8280**



Pasobra Ami ta Señor bo Dios.  
Mi ta coge bo man tene y bisa bo  
“No tiene miedo”  
Isaias 41:13

A Fayece Cristianamente den  
braza di Señor



## Anna Virginia Dubero

Na number di su yiu:  
Merelee Arendsz

Na Number di su rumanan:  
Vilma y Marcial Croes  
Ramiro y Ina Dubero-Werleman  
Maria Dubero  
Rolando “Ronny” Dubero  
Hubert “Cojashi” Dubero

Na number di su sobrinonan:  
Alexander Bakhuis y yiunan Daniela, Alex  
y Emily Bakhuis  
Juliette Bakhuis y yiunan Amir y  
Ayman Hammoud  
Gilbert Bakhuis y yiunan Jean- Pierre y  
Stephany Bakhuis  
Jennifer Bakhuis y yiunan Gabriela y  
Aaliyah Dacamara  
Arthur Croes y yiu Sophia Croes  
Jairo Dubero y yiunan Shawn y Ju-haila Dubero  
Darwin Dubero y Rebeca Richardson  
Dyon y Delaney Dubero Holtorp  
Iselle y Gunnar Bracelly y yiunan Kiarra y Gerran

Tanta: Olga Arends-Dubero

Na number di tata di su yiu:  
Micheal “Rudi” Arendsz

Su ihanan:  
Marjorie Helena  
Sherene Winterdal  
Geraldine Melfor

Su prima y primonan , famianan  
(mucho hopi pa menciona),  
comer y comper nan, tur su bon amiganan,  
coleganan di De Wit Van dorp, su bisiñanan,  
grupo di oracion.

Acto di entierro lo wordo anuncia después.



## LOTTO ANOCHI 19 DI JANUARI


Sorteo # 6385
<b>4220</b>
<b>3382</b>
<b>2945</b>

Sorteo # 5429
<b>4490</b>

Sorteo # 134
<b>4106</b>

Sorteo # 4188
<b>2410</b>
<b>Capricornio</b>

Sorteo # 1950
<b>9863</b>
<b>7050</b>
<b>5254</b>

## LOTTO MERDIA 19 DI JANUARI


Sorteo # 2100
<b>4577</b>
<b>6858</b>
<b>0437</b>

Sorteo # 2100
<b>6313</b>

Sorteo # 156
<b>1159</b>

Sorteo # 2100
<b>2417</b>
<b>Scorpio</b>

## TA BUSCA

un bon auto di mas o  
menos 7 mil 8 mil fls

Ta busca Toyota Yaris pa  
cumpra 2010 of 2012  
Yama na 569434

Ta busca tereno unda  
cu ta  
pa compra ,Yama na  
5694343

## HOUSE FOR SALE

**Hoekhuis na  
Venezuelastraat**  
**Eigendom 411 m2**  
**den bon**  
**condicion y bon**  
**prijs. Pa mas**  
**info yama**  
**5972155**

## TA BENDE

**KIA Sportage 2011**

Good affordable price  
Call 5694343 for  
more information  
SUV in good condi-  
tion



## La oposición venezolana califica de ejecución extrajudicial la muerte de Óscar Pérez

El exagente que atacó el Ministerio del Interior  
en 2017 se rindió antes de ser abatido

Horas antes de morir, Óscar Pérez, el piloto que desafió al Gobierno de Nicolás Maduro, se había rendido ante la policía. “Estamos negociando, no queremos hacer frente a funcionarios, que de paso hay conocidos de nosotros, somos patriotas, somos nacionalistas, venimos con toda nuestra convicción”, dijo en uno de los vídeos que divulgó en Instagram el pasado lunes.

Fue un pacto frustrado. La versión oficial indica que los oficiales del operativo contra el exagente debieron

defenderse de un ataque del grupo comandado por Pérez. Buscado por lanzar dos granadas y disparar desde un helicóptero robado contra el Supremo y el Ministerio de Interior y Justicia el pasado junio y la sustracción de armas de un cuartel militar, el piloto había abandonado su cargo de inspector del Cuerpo de Investigaciones Científicas, Penales y Criminalísticas (CICPC) para rebelarse contra Maduro. Hasta en sus últimas grabaciones se mostró en compañía de otros agentes en rebelión y armados.

## SERVICIO SEPTIC

**Servicio di Septic Tank – Chica Pos**

**Yos Septic Tank**

**Tel: 566-6144 / 748-2689**

**Yos ta yega mesora y sigur!**



## TRAINING TAAL&REKENEN WORKSHOP: “BEGRIJPEND LEZEN & TOETSTRaining”

(pa: alumnonan di 6de klas di  
school basico)  
16,17,23,24; maart 2,3

Ora: 3:00-6:00 (feb. 16,23; maart 2)  
: 1:00-4:00 (feb. 17,24; maart3)

**Lugar: Club Don Bosco**

**Docente : drs. Rudolf R. Kelly**  
**Informacion: 562-2119 - 594-9771**  
**585-9774.**  
**Email: rr\_kelly@yahoo.com**

## TA BUSCA

**Security guard  
masculino, edad  
25-45 año**

Mester tin MAVO diploma of  
equivalente  
Mester por papia y scirbi  
papiamento hulandes  
ingles y spaño. Mester tin  
propio transporte

**Pa mas info por yama**  
**entre 8am cu 4 pm**  
**pa un cita na 5883677**

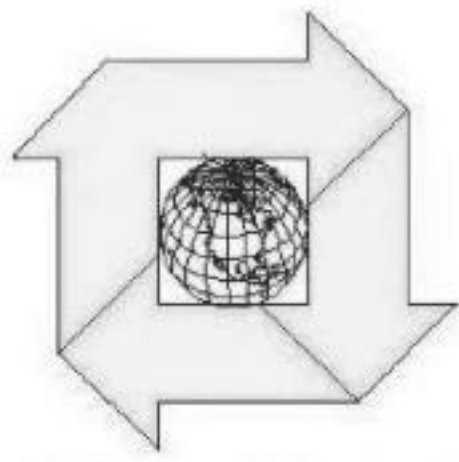
## JAZZ

**JAZZ Piano  
School**

**21 Buki tur**  
**informashon**  
**pa bira Jazz**  
**Piano Player**  
**pa afl 460,00.**

**Tin cupo**  
**pa piano les.**  
**Pa INFO yama**  
**5608629**





***EuroTrust***

Cu profundo tristesa, Directiva y colegana di  
EuroTrust International N.V.  
ta extende nos palabra di condolencia na famia di:

Sra. Susana Arends

Mama di nos colega Myriam Vrolijk

Cu Papa Dios duna hopi forza y consuelo na tur famia  
den e dianan dificil aki y cu Susana por sosega na paz.

## DEPARTAMENTO METEOROLOGICO ARUBA 6 PM AST DIABIERN 19 JANUARI 2018

ALERTA: UN AVISO PA BIENTO DURO  
LO TA NA VIGOR FOR DI 6:00 AM,  
DIASABRA 20 DI  
JANUARI 2018 Y LO KEDA EFECTIVO  
TE PROXIMO AVISO...

AREANAN AFECTA  
FULL ARUBA

SYNOPSIS...  
UN AREA DI PRESION HALTO RIBA  
OCEANO ATLANTICO COMBINA CU  
UN AREA DI PRECION  
ABOU RIBA NOORD DI COLOMBIA LO  
MANTENE DIFERENCIA GRANDI DI  
PRESION DEN CARIBE  
DURANTE PROXIMO DIANAN  
PRODUCIENDO ASINA UN BIENTO  
FUERTE TE HOPI DURO DEN  
RAFAGA...

BIENTO LO SUPLA CU MAS O MENOS  
20 TE 25 NUDO Y TA ANTICIPA CU LO  
TIN RAFAGA CU  
POR YEGA TE 35 Y CIERTO MOMENTO  
KISAS TE HASTA 40 NUDO  
(BEAUFORT 8)...

ACCION DE PRECAUCION....

USUARIONAN DI LAMA TA WORDO  
URGI PA TENE CAUTELE RIBA LAMA.  
MARA OBJECTONAN CU TA LOS  
PASOBRA NA POR BULA ROND DOR DI  
E BIENTO ASINA FUERTE.

TURISTANAN NO MESTER BAI  
LEEUEW DEN LAMA, ESPECIALMENTE  
ENTRE BANDA COSTANAN PARTI  
OOST TE NOORDWEST.

ADICIONALMENTE TAMBE KEDA  
ALERTA ENTRE WAF Y MANCHEBO  
BEACH HOTEL.

DEPARTAMENTO METEOROLOGICO  
ARUBA  
6 PM DIABIERN 19 JANUARI 2018

**Na number di**



**ARUBA PORTS AUTHORITY NV**  
GRANJESTAD + BARCADERA

**Ta extende palabra di condolencia  
na famia di:**

**Sra. Anna  
Jacobs - Tromp**

Mama di nos colega  
Ruperto Jacobs



# Prevencion ta Mihor cu Detencion

Nos ta asercando e dia grandi, e dia den cual, nos lo bay presenciá un conferencia, cu ta hiba como titulo “Prevencion ta mihor cu Detencion” cu sigur lo juda hopi famia den nos comunidad, cu ta buscando un solucion pa nan situacion den nan ambito familiar. Den e situacion actual cu tin nos preocupa, caminda nos ta puntra entre otro; kico lo ta di nos hubentud pa cu e dia di mañan?. Nos tur conoce e cosnan cu ta ataca nos hubentud cual ta parece cu no tin defensa pe. Situacion den famia, cu ta pone nos curpa cohe ril, division entre tata, mama y yiu, cual ta destabilisa e cas por completo. Pesei a nos di “Stichting Fortaleza pa famia” a uni forza cu difirente instancianan, personanan den nos comunidad cu a hasi di nan trabou nan passion, cu tur dia ta confronta tur tipo di problemanan social den nos comunidad. Profesionalnan cu lo amplia ariba nan experticio y cu nan ta cla pa contesta tur bo preguntanan na nivel di famia. Nos invitadonan pa e anochi aki lo ta; Henry Barera (docente), Enid de Kort (Asuntonan Social), Eric Barry (Korps Politie Aruba), Fejite Zijlstra (Trahado Social KIA), Hendricus van Gaalen (Psiquiatra/ Direktor Fundashon Respaldo), y Marcel Balootje (Fundador Stichting Fortaleza pa famia) cu e anochi aki lo amplia ariba su buki cu a kaba di sali ariba Mercado titula “ KIKO TIN TRAS DI TRALIE? ”cu

**BINI UNO BINI TUR NA E CONFERENCIA**

**PREVENSHON TA MIHOR CU DETENSHON!**

**DIA: 24 JANUARY 2018 LUGAR: CAS DI CULTURA ORA: 7:30PM - 10:30 PM**

Henry Barera Docente	Enid de Kort Terapista	Eric Barry Korps Politie
Fejite Zijlstra Trahado Social	Hendricus van Gaalen Psiquiatra-Psycoterapista	Marcel Balootje Author/Writer

Pa mas informashon: horebrhema@gmail.com

**KIKO TIN TRAS DI TRALIE?**

Best Seller Promotions ★★★★★

MARCEL BALOOTJE

sigur lo bira un bestseller. E buki lo bai ta obtenibel e anochi ei tambe. Bo presencia ta altamente aprecia, hunto nos lo haci e anochi aki unu

grandi cu di berdad lo sirbi como un guia pa estabilidad den famia. Mayor corda cu mas abo sa, miho bo yiunan lo ta. Prepara bo pregunta for

di awe, y trece esaki diarazon anochi 24 di Januari pa 7:30 PM den Cas di Cultura. Pa mas informacion horebrhema@gmail.com